

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԿԵՐՏԵԼՈՎ ՊԱՐԱՔ ՕՊԱՄԱ ԸՆՏՐՈՒԵՑԱԲ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՄԻԱՑԵԱԼ ՆԱՅԱՆԳՆԵՐՈՒ 44-ՐԴ ՆԱԽԱԳԱՅ

Նոյեմբեր 5-ի առաւօտեան աշխարհ արթնացաւ նոր եւ բացառիկ երեւոյթի մը առջեւ: Տակաւին տարի մը առաջ անհաւանական նկատուող իրադարձութիւնը վերածուած էր իրականութեան եւ աշխարհի գերհզօր պետութեան՝ Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու ժողովուրդը սեւամորթ Պարաք Օպաման ընտրած էր որպէս իր երկրի 44-րդ նախագահը:

Ուրախութիւնն ու ցնծութիւնը համակեց ոչ միայն ամերիկացիներուն, այլ նաեւ տարածուեցաւ աշխարհի տարբեր երկիրներուն մէջ, ուր տեղի ունեցան հրապարակային տօնախմբութիւններ:

Օպամայի ընտրութիւնը ոչ միայն պատմական տարողութեամբ էր, այլ նաեւ համոզիչ:

Պարաք Օպամա եւ իր փոխնախագահութեան թեկնածուն՝ Ժօ Պայտըն կարողացան փոփոխութեան ենթարկել Ամերիկայի ընտրական ամբողջ քարտէզը, ներթափանցելով Հանրապետականներու ամբողջ նկատուող հարաւի պահպանողական եւ աւանդապաշտ նահանգներէն ներս: Ընտրուելու համար անհրաժեշտ էր 270 ընտրական քուէ, իսկ Դեմոկրատ Օպաման ապահովեց մօտ 350: Ան ստացաւ 63 միլիոն ժողովրդային ձայն (52 տոկոս), իր Հանրապետական մրցակից

ձոն ՄէքՔէյնի 56 միլիոնի (46 տոկոս) դիմաց: Ամերիկեան նախագահական ընտրութիւններուն առումով այս թիւերը կը նկատուին ջախջախիչ, նորընտիր նախագահին տալով մանտաթ՝ երկիրը առաջնորդելու նոր ուղիով: Եւ իրագործելու իր խոստացած բարեփոխումները: Այս գծով իր առջեւ ճամբան հարթուած եղաւ օրէնսդիր մարմիններէն՝ Մերակոյտէն եւ Ներկայացուցիչներու Տունէն ներս Դեմոկրատ կուսակցութեան արձանագրած յաջողութիւններուն շնորհիւ, մեծացնելով իրենց վայելած նախկին առաւելութիւնը:

Ճարտասանական իր բացառիկ կարողութիւնները օգտագործելով, Պարաք Օպամա յոյս ներշնչեց միլիոնաւոր մարդոց եւ երիտասարդներէ բաղկացած հսկայ շարժում մը ստեղծեց իր շուրջ ու այդ շարժումը գինք հասցուց ամենէն բարձր աթոռին:

Նորընտիր նախագահը քաջ գիտակցելով, որ այժմ եկած է խօսքէն գործի անցնելու պահը ու իր ուսերուն դրուած են խիստ ծանր պարտաւորութիւններ, յատկապէս վերջին ամիսներու տնտեսական անկումին հետեւանքով յառաջ եկած նոր իրականութիւններու եւ դժուարութիւններու լոյսին տակ, իր խօսքին մէջ ցուցաբերեց խիստ զգուշաւոր



Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու նորընտիր նախագահ Պարաք Օպամա եւ իր ընտանիքի անդամները

րութիւն: Ան իր յաղթանակի ելոյթին մէջ ձեռք երկարեց Հանրապետականներուն ու բոլոր անոնց, որոնք չէին քուէարկած իրեն, իսկ իր համակիրներուն զգուշացնելով յայտարարեց, թէ մէկ տարին եւ նոյնիսկ մէկ շրջանը անբաւարար պիտի ըլլայ իրականացնելու բոլորի ակնկալիքները:

Այժմ պէտք է սպասել ու տեսնելու թէ ժողովուրդի համբերութիւնը որքան երկար պիտի ըլլայ եւ թէ, Նախագահ Օպաման ինչպէս պիտի կարողանայ կառավարել, միաժամանակ երկու պատերազմի մէջ միւրճուած ու տնտեսական մեծ տագնապներ դիմագրաւող այս հսկայ երկիրը:

ՍԵՐԺ ՍԱՐԳՍԵԱՆԻ ԴԵՄ ՄԱՅՈՒՆՈՐԶԻ ՄԱՍԻՆ ԶՐԱՊԱՐԱԿՈՒՄԻՆ ԱՌԹԻՒ՝ ՍԿՍԱԾ Է ԴԱՏԱԿԱՆ ԳՈՐԾ

Հայաստանի Ազգային Անվտանգութեան Ծառայութիւնը (ԱԱԾ) դատական գործ սկսած է «Հայկական Ժամանակ» օրաթերթի Նոյեմբեր 4-ի թիւին մէջ լոյս տեսած հրապարակումի մը հիման վրայ, ուր Դարաբաղեան պատերազմի մասնակից, Ֆրանսայի քաղաքացի Սարգիս Հացպանեան յայտնած է, թէ Սերժ Սարգսեանի դէմ մահափորձ կը նախապատրաստուի:

Նոյեմբեր 5-ին Ազգային Անվտանգութեան Ծառայութիւնը հրաւիրուած է նաեւ «Հայկական Ժամանակ»-ի թղթակից Լուսինէ Բարսեղեան: Մօտ 3 ժամ տեւած հարցաքննութեան ընթացքին ԱԱԾ-ի քննիչը իրմէ պահանջած է ներկայացնել նաեւ Սարգիս Հացպանեանի հետ հարցազրոյցի ձայնագրութիւնը:

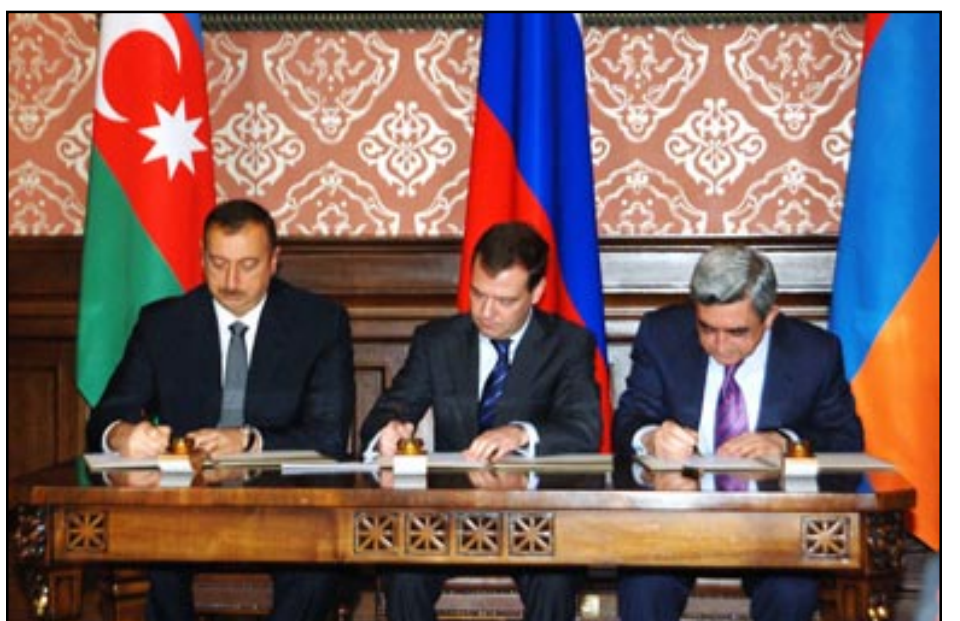
Բարսեղեան սակայն, «Ազատութիւն» ռատիոկայանին ըսած է, որ Հացպանեանի հետ հարցազրոյցի ձայնագրութիւնը չունի, ունի միայն սղագրութիւնը:

ՄՈՍԿՈՒԱՅԻ ՄԵՋ ԱՏՈՐԱԳՐՈՒԹԵՑԱԲ ԶՈՉԱԿԱԳԻՐ՝ ՂԱՐԱԲԱՂԵԱՆ ԶԱՐՑԸ ԼՈՒԾԵԼՈՒ ՄԱՏՐԻՏԵԱՆ ՍԿՁԲՈՒՆՔՆԵՐՈՎ ԼԵՒՈՆ ՏԵՐ-ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ. «ՄՈՍԿՈՎԵԱՆ ԶՈՉԱԿԱԳՐՈՎ ԱՁԴԱՐԱՐՈՒԱԾ Է ՂԱՐԱԲԱՂԵԱՆ ԿԱՐԳԱՒՈՐՄԱՆ ԱԲԱՐՏԱԿԱՆ ՓՈՒԼԻ ՍԿԻՁԲԸ»

Կիրակի, Նոյեմբեր 2-ին Մոսկուայի մօտակայքը գտնուող Ռուսաստանի նախագահի նստավայր «Մայնոտրֆ» դղեակին մէջ կայացած եռակողմ հանդիպումի աւարտին Հայաստանի, Ատրպէյճանի եւ Ռուսաստանի նախագահները ստորագրեցին հռչակագիր՝ Դարաբաղեան հարցը լուծելու խաղաղ միջոցներով՝ ԵԱՀԿ Մինսկի խումբի առաջարկած մատրիտեան սկզբունքներու հիման վրայ:

Սերժ Սարգսեանի, Իլհամ Ալիևի եւ Դմիտրի Մեդվեդեւի կողմէ ստորագրուած հռչակագիրը կը բաղկանայ հինգ կէտերէ:

1. Յայտարարում են, որ կը նպաստեն Հարաւային Կովկասում իրավիճակի առողջացմանը եւ տարածաշրջանում կայունութեան եւ անվտանգութեան միջոցառումի հաստատման ապահովմանը՝ Լեռնային Դարաբաղի հակամարտութեան քաղաքական կարգաւորման ճանապարհով, միջազգային իրաւունքի նորմերի ու սկզբունքների եւ այդ շրջանակներում ընդունուած որո-



Իլհամ Ալիև, Սերժ Սարգսեան եւ Դմիտրի Մեդվեդեւ Մոսկուայի մէջ կ'ստորագրեն դարաբաղեան հարցի լուծման շուրջ հռչակագիրը

շումների ու փաստաթղթերի հիման վրայ, ինչը բարենպաստ պայմաններ կը ստեղծի տարածաշրջանում տնտեսական զարգացման եւ համակողմանի համագոր-

ծակցութեան համար:
 2. Հաստատում են ԵԱՀԿ-ի Մինսկի խմբի համանախագահները

ՀԱՐՑԱԶՐՈՅ

ԼԵՒՈՆ ՏԵՐ-ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ-

«ՂԱՐԱԲԱՂԵԱՆ ԿԱՐԳԱԻՈՐՄԱՆ ԱԲԱՐՏԱԿԱՆ ՓՈՒԼԸ»

ՀՀ առաջին նախագահ Լեւոն Տէր-Պետրոսեանի հարցազրույցը «Ա1+»-ի հետ:

Պարոն Նախագահ, Հոկտեմբերի 17-ի Ձեր ելույթում Դուք խոստացել էիք հասարակութեանը մշտապես իրազեկ պահել Ղարաբաղեան կարգաւորման զարգացումներին: Արդեօք Ռուսաստանի, Հայաստանի եւ Ադրբեյջանի Նախագահներ Սեդվեդեւի, Սարգսեանի եւ Ալիեւի Նոյեմբերի 2-ի համատեղ հռչակագիրը կարելի՞ է դիտել որպէս այդ զարգացումներից մէկը:

Նախ՝ ես չեմ մոռացել իմ խոստումը: Աւելին, այս գրույցն առարկայական դարձնելու նկատառումով, աւելորդ չեմ համարում ընթերցողին յիշեցնել ելույթիս համապատասխան հատուածը:

«Մօտակալ ամիսներին մեզ սպասում են Ղարաբաղի եւ հայոց պետականութեան ճակատագրի հետ կապուած կարեւորագոյն իրադարձութիւններ, որոնք այս հանգրուանում երկրորդական են դարձնում ներքաղաքական խնդիրները: Մենք ուշի-ուշով հետեւելու ենք այդ իրադարձութիւնների գարագացմանը, գնահատելու Հայաստանի իշխանութիւնների ձեռնարկած քայլերի համարժէքութիւնը իրավիճակի պահանջներին, հասարակութեանը մշտապէս իրազեկ պահելու Ղարաբաղեան կարգաւորման ընթացքի մասին եւ փորձելու կանխել կամ նուազագոյնի հասցնել հայկական կողմի շահերին սպառնացող վտանգները»: Ինչ վերաբերում է Ձեր բուն հարցին, ապա, անշուշտ, մոսկովեան հռչակագիրը գործընթացի կարեւորագոյն գարագացումներից մէկը պէտք է դիտել:

Շատերի մօտ տպաւորութիւն է առաջացել, որ այդ հռչակագիրը ձեւական բնոյթ է կրում եւ զուրկ է կոնկրետ բովանդակութիւնից: Ի՞նչպէ՞ս կը մեկնաբանէք:

Այդպիսի թիւր տպաւորութիւն կարող է առաջանալ Ղարաբաղեան կարգաւորման գործընթացի ծալքերին անձանօթ մարդկանց մօտ: Մինչդեռ փորձագետների համար հռչակագիրն, ընդհակառակը, չափազանց պերճախօս է, քանի որ նրանում յստակեցուած են մի քանի սկզբունքային եւ կոնկրետ պահեր: Պետք է նկատի ունենալ նաեւ, որ այդ փաստաթուղթն ընդամէնը այսբերգի գազաթն է, եւ նրա տակ ընկած է շատ



աւելի հանգամանալից մի արձանագրութիւն, որի բովանդակութիւնը դժուար է գուշակել:

Որո՞նք են Ձեր ակնարկած սկզբունքային եւ կոնկրետ պահերը:

1. Հռչակագրի առաջին իսկ կէտը պարունակում է մի մտահոգիչ ձեւակերպում, որի համաձայն՝ «Ղարաբաղեան հակամարտութիւնը կարգաւորուելու է միջազգային իրաւունքի սկզբունքների ու նորմերի, ինչպէս նաեւ դրանց շրջանակներում ընդունուած որոշումների եւ փաստաթղթերի հիման վրայ»: Մտահոգիչը ոչ այնքան «միջազգային իրաւունքի սկզբունքներին ու նորմերին» վերաբերող դիւանագիտական նրբասացութիւնն է, որքան «դրանց շրջանակներում ընդունուած որոշումների եւ փաստաթղթերի» յիշատակումը: Վերջիններիս տակ, անկասկած Ադրբեյջանի պահանջով, նկատի են առնուած ՄԱԿ-ի Գլխաւոր Ասամբլեայի 62/243 եւ Եւրախորհրդի խորհրդարանական Վեհաժողովի 1614 բանաձեւերը, որոնցում ճանաչուած է Ադրբեյջանի տարածքային ամբողջականութիւնը եւ պահանջուած հայկական զօրքերի անվերապահ դուրսբերումը Ղարաբաղին յարակից ադրբեյջանական տարածքներից:

2. Մոսկովեան հռչակագրի 2-րդ կէտում միանշանակօրէն արձանագրուած է, որ Ղարաբաղեան կարգաւորման հիմքում ընկած է լինելու Մինսկի խմբի համանախագահութեան 2007 թ. Նոյեմբերի 29-ի Մադրիդեան առաջարկը: Քանի որ այդ առաջարկի բովանդակութիւնը եւ մանրամասնօրէն ներկայացրել եմ Հոկտեմբերի 17-ի իմ ելույթում, հարկ չեմ համարում վերստին անդրադառնալ դրան: Յիշեցնեմ միայն, որ Մադրիդեան առաջարկի գաղափարա-

խօսութիւնը միջազգային իրաւունքի երկու սկզբունքների՝ տարածքային ամբողջականութեան եւ ազգերի ինքնորոշման ներդաշնակումն է:

3. Հռչակագրի նախաբանում եւ 4-րդ կէտում, որոնցում խօսուած է Ղարաբաղեան խնդիրը Ադրբեյջանի եւ Հայաստանի միջեւ ընթացող ուղղակի երկխօսութեան միջոցով լուծելու անհրաժեշտութեան մասին, փաստօրէն սահմանուած է հակամարտութեան կողմերի նոր ձեւաչափ: Հռչակագիրն, այսպիսով, վերջնականապէս թաղում է ԵԱՀԿ-ի 1994 թ. Բուդապէշտեան գագաթնաժողովի ընդունած որոշումը, որով Լեւոնային Ղարաբաղի հանրապետութիւնը ճանաչուել էր որպէս հակամարտութեան երրորդ լիիրաւ կողմ: Իսկ դա նշանակում է, որ ԼՂՀ-ն որեւէ դերակատարութիւն չի ունենալու իր բախտը վճռող բանակցութիւնների հետագայ գործընթացում:

4. Մոսկովեան հռչակագրի ամենակարեւոր արդիւնքը, սակայն, պէտք է համարել այն, որ նոր ձեւաչափով սահմանուած հակամարտող երկու կողմերը՝ Հայաստանը եւ Ադրբեյջանը, ստորագրելով այդ փաստաթուղթը, պաշտօնապէս իրենց համաձայնութիւնն են տուել Մադրիդեան առաջարկին, ինչը աննախադէպ իրադարձութիւն է Ղարաբաղեան կարգաւորման ողջ գործընթացում: Խնդիրն այն է, որ Մինսկի խմբի համանախագահութեան նախորդ երեք պաշտօնական առաջարկները, այսինքն՝ «Փաթեթային», «Փուլային» եւ «Ընդհանուր պետութեան» տարբերակները, չեն արժանացել հակամարտող կողմերի միահամուռ հաւանութեանը եւ այդ պատճառով հանուել օրակարգից: «Փաթեթային» եւ «Փուլային» տարբերակները մերժուել են Ղարաբաղի, իսկ «Ընդհանուր պետութեան» տարբերակը՝ Ադրբեյջանի կողմից: Մոսկովեան հռչակագրի տակ դրուած Սերժ Մարգարեանի եւ Իլհամ Ալիեւի ստորագրութեամբ, այսպիսով, ազդարարուած է Ղարաբաղեան կարգաւորման աւարտական փուլի սկիզբը:

Դուք չմոռացա՞ք, արդեօք, մշտնապէս Բի-Վեստեան տարբերակը:

Քի-Վեստեան տարբերակը Մինսկի խմբի համանախագահութեան պաշտօնական առաջարկ չի եղել: Ամէն պարագայում, այդ տարբերակը եւս չի ընդունուել հակամարտող կողմերից մեկի, այն է՝ Ադրբեյջանի կողմից:

Ռուսաստանի նախաձեռնութիւնը արդեօք, չի՞ հակասում Ձեր վերջին ելույթում արտայայտուած այն մտքին, որ Ղարաբաղեան հակամարտութեան կարգաւորման մէջ վճռական դեր է խաղալու Արեւմուտքը:

Ամենեւին ոչ: Մոսկովեան հանդիպումը, թէեւ իսկապէս շրջադարձային, սակայն կարգաւորման գործընթացի սոսկ սկիզբն է: Այժմ այդ գործընթացը շարունակուած է Եւրոպայում, իսկ աւարտուելու է, ամենայն հաւանականութեամբ, Դեկտեմբեր ամսին, Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներում: Այսինքն, թէեւ կարգաւորման սկզբնաւորման պատիւն աւերելուց մատուցուել է Ռուսաստանին, սակայն նրա վերջակէտը դնելու մենաշնորհը պատկանելու է Արեւմուտքին: Թե՛ Սարգսեանը, թէ՛ Ալիեւը մոսկովեան հանդիպմանը մասնակցել են, եթէ ոչ հարկադրաբար, ապա անթաքոյց դժկամութեամբ, եւ միեւնոյն է, թէեւ տարբեր նկատառումներով, նրանք վերջիվերջոյ նախընտրելու են Արեւմուտքի միջնորդութիւնը:

Այդ դէպքում ի՞նչ դեր է վերապահուած ԵԱՀԿ Մինսկի խմբին, որի գործունեութեան շարունակման անհրաժեշտութիւնը ընդգծուած է հռչակագրում:

Որքան շատ է ընդգծուած Մինսկի խմբի գործունեութեան անհրաժեշտութիւնը եւ որքան շատ հաճոյախօսութիւններ են շուայլուում նրա հասցէին, այնքան աւելի խորանում են նրա ներսում առկայ տարաձայնութիւնների մասին կասկածները: Մինսկի խումբը, օգտակար աշխատանքային գործիք լինելով հանդերձ, սոսկ արտաքին քողածածկոյթ է՝ միջնորդ-երկրների հետապնդած նպատակների դիւանագիտական պատշաճութիւնն ապահովելու համար:

www.massisweekly.com Updated every Friday

1975-2008 33th ANNIVERSARY Life, Health, Group Health Disability, Long Term Care NEW YORK LIFE

ԱՊԱՌՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ ԱՆՌԱԺԵՇՏ Է ԵՐԻԵՔ ՈՒՇ ԶԷ ՎԵՐԱՔՆՆԵԼՈՒ ՁԵՐ ԱՊԱՌՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՊԵՏՐՈՍ ԵՒ ՍԻԱՍԱՆԹՈ ՄԱՐՈՆԵԱՆ 818 500-9585 ABA INSURANCE SERVICES 805 E. Broadway . Glendale, CA 91205 E-mail: BMaronian@AOL.com ONE EIGHT HUNDRED FOUR "HAI-TAD"



ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ՀԱՅ-ԹՈՒՐԷ ԵՐԿԽՕՍՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ՀԵՏԵՒՈՂՈՒԹԵԱՄԲ

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՄԱՂԵԱՆ

Տեսակետներ՝ Հայկական կողմին հետադարձ Նախապայմաններ

«Ձեռնարկում միայն հայ-թրքական թարգմանությունների կարգաւորման համար, կայ իրական խոչընդոտ»:

«Միևնուկի գործում մասին. «Ինչպես է ի կարելի անտեսել հայ կամ քուրճի հասարակությունների տեսակետները, այնպես ալ արևմտի»

Թրքական կողմին

Ապտալլա Կիլի «Հայկական Հարցը» կապ չունի Հայաստանի հետ յարաբերությունների հարցին հետ:

Թուրքիայի վարչապետի խորհրդակցանք

«Մենք Հայաստանի հետ ուզում ենք հաստատել միջուկային յարաբերություններ: Աշխարհում մրցակցությունը բոլոր հայերի հետ ենք ուզում միայն յարաբերություններ: Մենք բնորոշում ենք միջուկային ժառանգություն ունենալ»:

Այս եւ նման արտայայտություններ, թէ հայկական եւ թէ թրքական կողմին կը յայտնուէին վերջերս, Սերժ Սարգսեանի «Ֆուլթոն» քաղաքականութեան» ծիրէն ներս: Ընդհանուր կերպով, հայ եւ թուրք երկխօսութեան նման դրսևորումներ կը նպաստեն երկու ժողովուրդներու միջեւ քաղաքական իրապաշտութեան միջնորդի մը ստեղծման, յուսալով որ ի վերջոյ, կողմերը կը յաջողին իրենց կեցուածքները յստակացնել, եւ լուծումներ փնտնել գոյութիւն ունեցող հարցերուն համար:

Յարդ, անցնող տասնամեակներուն, երկու կողմերու միջեւ պատահած են պարբերական հանդիպում-փոխանակումներ: Եթէ անոնք որեւէ շօշափելի արդիւնքներ չեն տուած, պատճառը գլխաւորաբար թուրքիոյ կեցուածքը եւ դրժումը, ուրացումը եղած է հայկական ցեղասպանութեան ճանաչման, եւ անոր հետ առնչուող հարցեր: Նոյնիսկ ներկայիս, Ապտալլա Կիլի համար, ցեղասպանութեան հարցին ահաւասիկ իր մօտեցումը.

«Այն ժամանակ բոլորն ալ պատերազմի վիճակի մէջ կը գտնուէին: Օսմանեան թուրքիոյ հայկական ծագումով քաղաքացիները բռնեցին թշնամիի կողմը, մինչդեռ մեր գործերը կը պատերազմէին երեք ռազմաճակատներու վրայ: Մենք բացած ենք մեր բոլոր, նոյնիսկ ամենէն գաղտնի արխիւները: Ամէն մարդ կրնայ աշխատիլ անոնց հետ: Եկէք պատմաբաններուն հնարաւորութիւն տանք հետազօտելու այդ հարցը»:

Եթէ մինչեւ հիմա յստակ չէր, այս արտայայտութեամբ կասկած չի

մնար թէ թուրքերը ինչպէս կ'ըմբռնեն ցեղասպանութեան հարցը, այսինքն փոխանակ զայն ընդունելու իբրեւ պատմական անվիճելի իրողութիւն, անոր քննարկումը յանձնել պատմաբաններու, որոնք, յստակ է թուրքերուն համար, թէ ինչ եզրակացութիւններու վրայ պիտի պնդեն:

Ուրեմն, մինչեւ ցեղասպանութեան հարցին քննարկումը, Հայաստան եւ թուրքիա, իբրեւ դրացի երկու երկիրներ իրարու հետ ինդիքներ ունին, որոնք ըստ Նախապետեանի, հետեւեալներն են.

- 1. Յարաբերութիւններ-կարգաւորում
2. Դիւանագիտական կապերու հաստատում
3. Սահմաններու բացում

Այս պայմաններու հաստատումէն ետք, կ'ըսէ Հայաստանի արտաքին գործերու նախարարը, «կողմ ենք, որպէսզի բոլոր հարցերի քննարկման համար հիմնուի միջկառավարական յանձնաժողով»: Նախարարը նաեւ կ'աւելցնէ «Ձեռնարկում թէ հայ-թրքական յարաբերութիւնների կարգաւորման համար կայ իրական խոչընդոտ»:

Մենք համոզուած ենք որ տակաւին շատ հեռու ենք հայ-թուրք յարաբերութիւններու համար նպատակաւոր ենթահող մը ունենալէ, եւ թէ հակառակ Նախապետեանի հաւատարմութիւն, իսկապէս կայ «Իրական խոչընդոտ»: Թուրքերը որքա՞ն տրամադիր են Նախապետեանի յիշած երեք պայմաններու հաստատման, որմէ ետք, կ'ըսէ նախարարը, «հիմնել միջկառավարական յանձնաժողով»: Թուրքերը, ինչպէս գիտենք, կը խօսին պատմաբաններէ կազմուած յանձնաժողովի մը մասին, որ իբրեւ թէ պիտի քննէ «ցեղասպանութեան հարցը»: Նախապետեան արդեօք նման յանձնախումբի մը մասին կը խօսի, երբ իր յիշած երեք պայմանները - յարաբերութիւններու կարգաւորում, դիւանագիտական կապերու հաստատում, եւ սահմաններու բացում, լրացուին: Այս հարցերը նաեւ կապուած են դարաբաղեան հարցին հետ: Թուրքերը որքա՞ն տրամադիր են այդ պայմանները լրացնելու, երբ տակաւին դարաբաղեան հարցը կը մնայ անլուծ, եւ թուրքերուն դիրքը ի նպաստ Ատրպէյճանին է:

Ընդհանուրին, ինչպէս նաեւ մեր կարծիքը այն է որ հայերէն աւելի, թուրքերն են որ տակաւին աւելի նպատակաւորուած են «Ֆուլթոն» քաղաքականութեան, քան թէ հայերը: Թուրքերն են որ, շրջանէն ներս ստեղծուած նոր կացութեամբ, ուս-վարցական պատերազմէն ետք, կարծես պաշտօն ստանձնած են, ուսերու թելադրութեամբ, շրջանային անվտանգութեան միջնորդի մը ստեղծումով, որ կարելի

չէ գլուխ հանել առանց Հայաստանի համաձայնութեան: Հայաստանն ալ, ուսական ճնշումին տակ, ի վիճակի չէ ժխտական դիրք մը բռնել նման ծրագրի մը վերաբերեալ:

Ընդհանուր այս շփոթ, մշուշոտ վիճակին մէջ, Հայաստանեան դիւանագիտութիւնը ի՞նչ «շանս»եր ունի իր հետապնդած ծրագիրներու յաջողութեան համար: Տակաւին շատ վաղահաս է, Նախապետեանի նման, մտածել որ մեր եւ թուրքերու միջեւ «իրական խոչընդոտ» գոյութիւն չունի: Այս վիճակին հիմնական պատճառը կը կայանայ հետեւեալ հարցին մէջ, որ լուրջ լուսաբանութեան կը կարօտի: Հայաստանի իշխանութիւնները Նախապետեանի հետեւողութեամբ, ինչպէս կ'ըմբռնեն հայկական «սփիւռքի» գործունը, թուրքերու հետ յարաբերութիւններու ծիրէն ներս: Ըստ Կիլի, «Հայկական Հարցը» կապ չունի Հայաստանի հետ յարաբերութիւններու հարցին հետ: Արդեօք նման արտայայտութիւն մը չի միտիւր հայ ժողովուրդի երկու հատուածներուն մէջ ճեղք մը յառաջացնելու: Երբ Սարգսեան մը, եւ իրմէ առաջ Քոչարեան, կ'ըսեն թէ թուրքերէն «հողային պահանջք» չունինք, կ'անդրադառնա՞նք ինքնագլուխ կ'ընեն այս յայտարարութիւնը, առանց նկատի առնելու «սփիւռքի գործունը»: Հոս տեղին կը նկատենք, անգամ մը եւս, յստակացնելու «հայկական հարց»ին թղթածրարային բովանդակութիւնը, որ գէթ մեզի հայերուս համար, յստակորէն բանաձեւուած է տասնամեակներէ ի վեր: Հայաստանի իշխանութիւնները կամ կ'ուրանան այդ թղթածրարը, եւ կամ ալ գիտակցօրէն կ'անտեսեն, իրենց ելոյթներուն մէջ:

Ահաւասիկ «հայկական հարց»ին թղթածրարին պարունակութիւնը.

- 1. Գեղասպանութեան ճանաչում

չում
2. Թուրքիոյ կողմէ բռնագրաւուած հողերու վերադարձ հայ ժողովուրդին:

3. Նիւթական հատուցում կորուստներու դիմաց: Իրաւունք ունի՞նք կասկածելու որ Հայաստանի իշխանութիւնները, եւ արտաքին գործերու նախարար Նախապետեան, երբ հայ-թրքական յարաբերութիւններու կարգաւորման մասին կը խօսին, նկատի չունին «հայկական հարց»ի իրականութիւնը: Նախապետեանի յիշած պայմանները հաստատուելէն ե՞տքն է որ պիտի խօսուի «հայկական հարց»ի մասին թէ անկէ առաջ: Եթէ «միջկառավարական յանձնաժողով պիտի ստեղծուի բոլոր հարցերի քննարկման համար, «հայկական հարց»ն ալ կ'իյնա՞յ այդ յանձնաժողովի ծիրէն ներս, բան մը որ բացարձակապէս կը մերժուի, գէթ «սփիւռքի գործուն»ին կողմէ: Ծանօթ ենք որ թուրքերը, սահմաններու բացման համար, նախապայման դրած են.

- 1. Հողային հարցի ժխտումը, եւ
2. Գեղասպանութեան վերանայման համար պատմաբաններու յանձնաժողովի կազմութիւնը:

Եթէ այս է թրքական կողմի տրամադրութիւնը, Նախապետեանի տեսակէտները ուղղակի ժխտուած են, եւ թուրքերու կողմէ մերժուած: Ըստ երեւոյթին, հայ-թուրք յարաբերութիւններու հարցը տակաւին շատ ջուր կը վերցնէ, եւ երկար ժամանակի կը կարօտի լաւատեսութեամբ դիմաւորելու համար: Եթէ թուրքերը յստակօրէն գիտեն թէ ի՞նչ կ'ուզեն, մենք հայերս, տակաւին շատ աշխատանք կ'ուզենք մեր դիրքը յստակացնելու, եւ թուրքերուն դէմ միացեալ ճակատով ներկայանալու համար: Այս մասին է որ առ այժմ պէտք է լրջօրէն մտածել եւ ծրագրել...

GENERAL CONTRACTOR
BID REQUEST
Qualified "B" licensed General Building Contractors are invited to submit a sealed bid on Project E08-36, Module 11.3 to the Burbank-Glendale-Pasadena Airport Authority by 2:05 PM, December 3, 2008.
The Work includes, but is not limited to, the following: Installation of new doors, new windows, air conditioning, insulation and correction of some code deficiencies for: twelve single family homes (12), one 10 unit multi-family building (10) and three triplexes (9) for a total of thirty-one units.
Bidders may obtain construction documents from the Bob Hope Airport Web Site at bobhopeairport.com under Business Opportunities and are encouraged to do so prior to the mandatory pre-bid conference. All Bidders shall register with the Airport Engineering Department either via web site or in person. Bids submitted by firms who have not registered with Airport Engineering will be considered non-responsive. Two Pre-bid conferences have been scheduled for November 12, 2008 and November 19, 2008, at 10:00 A.M. at the Bob Hope Airport Engineering Offices, 2800 N. Clybourn Ave., Burbank, California. Attendance at one or the other conference is Mandatory.

ՏԵՄԷՔ ԵՐԹ
BANKRUPTCY-Ի ՕՐԵՆՔՆԵՐԸ
ԿՕԳՆԵՆ ՁԵՁԻ,
ՉԱՆԳԱՅԱՐԷՔ

JANSEZIAN LAW FIRM, PC
If you're facing overwhelming debts, bankruptcy laws may eliminate all your debts permanently!
225 South Lake Avenue, Third Floor, Pasadena, California 91101
Call Now for a FREE Consultation: 626-432-7209

Nazareth V. Jansezian, Esq.

ԳԱՂՈՒԹԱՅԻՆ

«LOVE ARMENIA» - ՍԻՐԷ ՅԱՅԱՍԱՆԸ

Գիտէի որ լուրջ եւ բարձրորակ համերգի մը ներկայ պիտի ըլլայի, Նոյեմբեր 1, 2008 շաբաթ երեկոյեան ժամը 7:30ին, Փասատինայի «First Church of the Nazarene» եկեղեցւոյ զեղեցիկ հանդիսարանէն ներս: Սակայն այդ ակնկալութիւնն ուղղակի հոգեկան եւ իմացական բարձր վայելքի մը վերածուեցաւ երեկոյի աւարտին, այնքան որ խառը հասարակութեան մը - հայ եւ օտար, ինչպէս նաեւ բոլոր տարիքներէ բաղկացած հասարակութեան մը հրամցուեցաւ յայտագիր մը, որ ինչպէս սովոր ենք ըսելու, բոլոր ճաշակները կը գոհացնէր:

Յայտագիրը կը սկսէր ճիշտ յայտարարուած ժամուն, որ քիչ մը տարբեր էր հայկական սովորութիւններէ: Արդարեւ փոքր արժանիք մը չէր այս, կազմակերպող գոյգին համար, յանձին Փասատինայ քաղաքի հանրային ծառայութեան երկու անխոնջ աշխատող-նուիրեալներու համար, յանձինս ամերիկացի Նեթ Նեստարի, եւ հայագրի վահէ Աջապահեանի, որոնք Նոր Սերունդ Մշակութային Միութեան հովանաւորութեամբ, սոյն ձեռնարկը գլուխ հանեցին, ամիսներու տքնաջան աշխատանքէ մը ետք:

Իրենց բացման խօսքերուն մէջ, Նեթ եւ վահէ ընդհանուր կերպով անդրադարձան ձեռնարկի հետապնդած նպատակներուն մասին, որոնք երկուք էին.

1. Գոյացած գումարէն յատկացնել բարձրագոյն ուսման հետեւող համալսարանական ուսանողներու, որպէսզի անոնք կարենան աւելի հանգիստ եւ ապահով պայմաններու տակ շարունակել իրենց ուսումը, եւ

2. Ընդհանրապէս ծանօթացնել հայ մշակութի ժառանգութեան գանձերը ոչ-հայ շրջանակներու:

Նոյնպէս յայտարարուեցաւ որ սոյն ձեռնարկը պիտի վերածուի տարեկան աւանդութեան մը: Հանդիսավար Նեթ Նեստար ճարտարութեան սոյն տեղեկութիւնները ներկայ խանդավառ հասարակութեան վաւերացման արժանացուց:

Ապա բեմ հրաւիրուեցաւ Փասատինայ քաղաքի հայագրի համակրելի ոստիկանապետ Պեռնար Մելքեան, որ կարճ, եւ սակայն բովանդակալից պատգամ մը տուաւ իր կենսագրութեան, եւ Փասատինայ քաղաքի ձեռքբերած յաջողութեան մասին, յատկապէս երիտասարդութեան հետ կապ ունեցող կենցաղային դժուարութեանց մասին: Խօսքը ուղղելով բեմի վրայ բազմամարդ նուագախումբի մասնակից յարաբերաբար երիտասարդ նուագողներու մասին, գանտնք մե-

ծապէս գնահատեց եւ բարի վայելում մաղթեց ներկաներուն:

Ապա հանդիսավար Նեթ ընթացք տուաւ յայտագրի գործադրութեան:

Բեմի վրայ արդէն հաստատուած էին շուրջ 65 անդամներէ բաղկացած երկսեռ նուագողներ, որոնք ունէին իրենց «մարզիչները» յանձին Սալբի Քերթնեանի, Արտաշէս Սինանեանի, Փիթըր Նեվինի, Քեւին Պրաունի եւ ուրիշներ: Ներկաները հաճելի անակնկալը ունեցան «Verdugo Youth Musician Orchestra» կոչուած այս խումբին տիրիֆօր-դեկավարը տեսնելու, յանձին հայագրի համակրելի երիտասարդ Սամուէլ Զիլինկարեան, որ գուսպ, ինքնավստահ կերպով նուագախումբը դեկավարեց երեք յաջողական կտորներու ընթացքին - Ռիմսքի Գործաքով, ամերիկացի Ռոպըրթ Սմիթ, անձրեւային զեղեցիկ յօրինում մը, եւ վերջապէս հայկական երկու կտորներու միացումով - «Տըլէ Եաման» «Քոչարի» նուագախումբը արժանացաւ խանդավառ ծափերու:

Ապա բեմ հրաւիրուեցաւ ծանօթ երգիչ Ռազմիկ Մանսուրեան որ երկու անգամ բեմ գալով, ներկաներուն հրամցուց հայկական 3 երգեր, «Թուչի մտքով Տուն», իսկ երկու նոր երգեր:

Տաղանդաւոր եւ ճանչցուած երկու դաշնակահարներ, հայագրի վահէ Մանկրեան եւ չինացի Յին Յին Հուանկ, երկու հրաշալի «տուօ» հրամցուցին, գոյգ դաշնակներու վրայ, Փականինիէն եւ Առնօ Պապաշանեանէն: Ուղղակի հրաշալի էին այս երկու տաղանդաւորներու կատարումները:

Ապա, երկու անգամներ բեմ գալով, Տաւիղ Պարային խումբը իր հեզաձկուն եւ զեղեցիկ պարուհիներու կողմէ, ներկայացուցին երեք պարեր - Քամանչա, Մշօ Աղջիկ եւ Հայկական Ժողովրդային պար: Պարային այս խումբը ինչպէս նաեւ «Verdugo» երիտասարդական նուագախումբը այս յայտագրին ազնուաբար տրամադրուած էին «Լարք» երաժշտական ընկերակցութեան կողմէ, զեղարուեստական դեկավար ծանօթ խմբավար վահէ Պարտումեան:

Յայտագրի մաս կազմող վերջին միաւորները կը հանդիսանային երիտասարդ եւ համակրելի երեք նուագողներ - դաշնակահար Լիւսի Նարկիզեան, ջութակահար Սամուէլ Զիլինկարեան, որ նաեւ վերոյիշեալ նուագախումբի տիրիֆօրն էր, եւ թաւ-ջութակահար Կարիկ Թերզեան, որոնք կազմած

Շաբ.բ էջ 17

ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ ԵՐԳՉԱԽՈՒՄԲԸ ՇՔԵՂ ՅԱՆԴԻՍՈՒԹԵԱՄԲ ՆՇԵՑ ԻՐ 30-ԱՄԵԱԿԸ

ԳԱՐԻԷԼ ՄՈՒՈՅԵԱՆ

Անցեալ Կիրակի, Նոյեմբեր 2ին, 2008, Միացեալ Նահանգներու հանրաճանաչ Խաչատուրեան դպրաց դաս երգչախումբը արժանավայել շուքով նշեց իր հիմնադրութեան 30-ամեակը:

Արդարեւ, Հիւսիսային Ամերիկայի Արեւմտեան Թեմի առաջնորդարանի հովանաւորութիւնը վայելող այս երգչախումբն իր յիշարժան տարեդարձը նշեց գոյգ միջոցառումներով՝ կրօնական եւ աշխարհիկ:

Կրօնական բաժնին մէջ տեղի ունեցաւ հանդիսաւոր Ս. Պատարագ, զոր մատուց Թեմիս Բարեխ-

չախումբին կարգաց Արժ. Տ. Նարեկ Ա. Քհնյ. Մատարեանը: Վեհափառը իր գոհունակութիւնն ու ուրախութիւնը կը յայտնէր ի տես երգչախումբի հոգեւոր երգերու զեղեցիկ կատարումներուն, ինչպէս նաեւ սրտաբուխ նուիրատուութիւններուն թէ Թեմէն ներս եւ թէ Մայր Հայրենիքի մէջ իրականացուող եկեղեցաշինական ծրագիրներուն:

Գերշ. Տ. Յովնան Սրբազան թեմական Խորհուրդին կողմէ գեղեցիկ իւղանկար-սրբանկար մը նուիրեց երգչախումբի անխոնջ խմբավար Բրշ. Ստեփան Սրկ. Կէօզիւմեանին, արժանանալով խուռներամ հաւատացեալներու ջերմ ծափահարութեանց:



Խաչատուրեան դպրաց դաս երգչախումբը Առաջնորդ Գերշ. Տ. Յովնան Արժ. Տէրտէրեանի Արժ. Տ. Նարեկ Ա. Քհնյ. Մատարեանի եւ Արժ. Տ. Շնորհ Ա. Քհնյ. Տէմիրբեանի հետ

նամ Առաջնորդ Գերշ. Տ. Յովնան Արք. Տէրտէրեան, առնթերակալութեամբ Արժ. Տ. Նարեկ Ա. Քհնյ. Մատարեանի եւ Արժ. Տ. Շնորհ Ա. Քհնյ. Տէմիրբեանի: Հոգեպարար երգեցողութիւնները կատարուեցան Խաչատուրեան Դպրաց Դաս երգչախումբին կողմէ, Կոմիտասեան բազմաձայն եղանակով, դեկավարութեամբ անձնուէր վարիչ Բրշ. Ստեփան Սրկ. Կէօզիւմեանի:

Իր քարոզին մէջ Յովնան Սրբազան բարձր գնահատեց Խաչատուրեան Դպրաց Դաս երգչախումբի անցնող տասնամեակներու եկեղեցանուէր գործունէութիւնը, որ սկիզբ առած էր նախկին առաջնորդ Գերշ. Տ. վահէ Արք. Յովսէփեանի հովանաւորութեան ներքեւ: Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. Կաթողիկոսի օրհնութեան եւ գնահատանքի կոնդակը ուղղուած Լոս Անձելոսի Խաչատուրեան Դպրաց Դաս երգ-

Ս. Պատարագի աւարտին տեղի ունեցաւ հոգեհանգստեան արարողութիւն ի յիշատակ երգչախումբի անդարձ մեկնած անդամներուն:

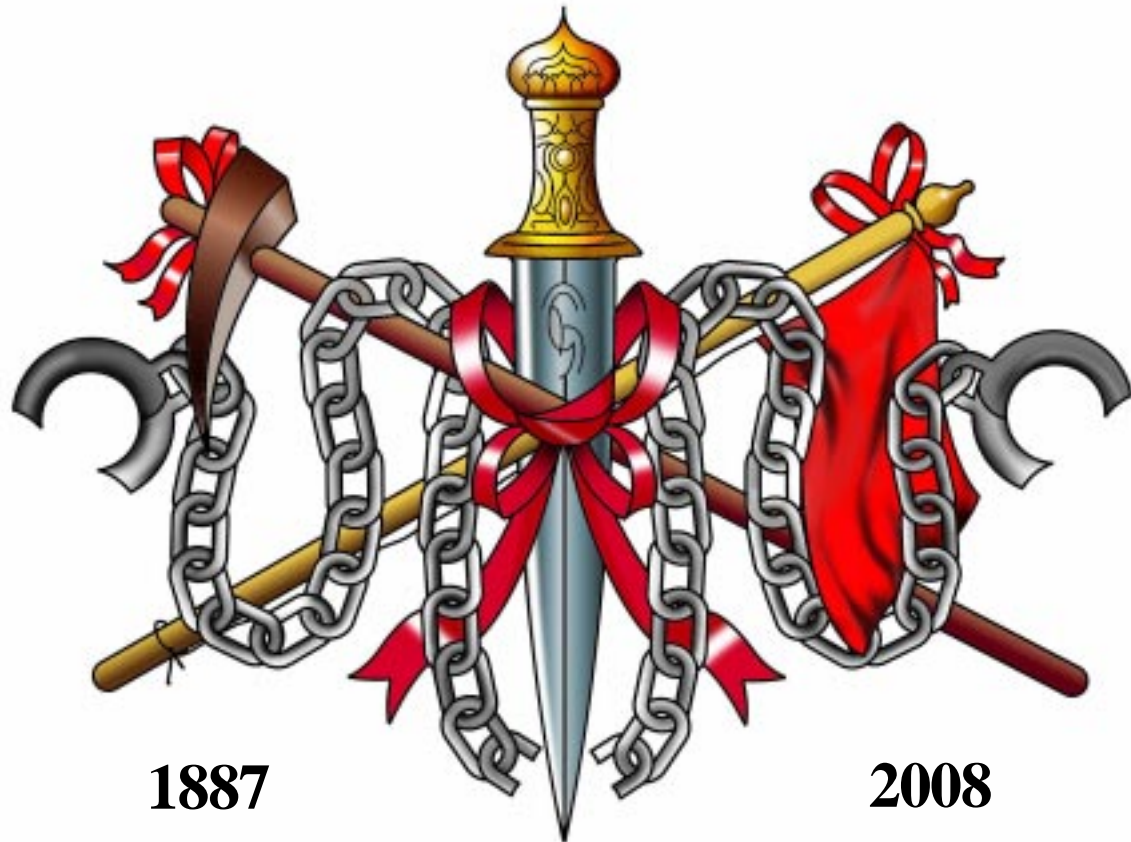
30-ԱՄԵԱԿԻ ՅՕԲԵԼԻՆԱԿԱՆ ԱՇԽԱՐ ՀԻԿ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ

Ս. Պատարագէն ետք եկեղեցւոյ յարակից «Գարակէօզեան» սրահին մէջ տեղի ունեցաւ «սիրոյ սեղան» ճաշկերոյթ եւ յօբելինական հանդիսութիւն Խաչատուրեան Դպրաց Դաս երգչախումբի 30-ամեակին առթիւ: Տօնականօրէն զարդարուած էր բեմը, իսկ աւելի քան 300 հրաւիրեալներու մէջ կը նշմարուէին Գերշ. Յովնան Արք. Տէրտէրեանը, ինչպէս նաեւ թեմական ծխական խորհուրդներու, Հայաստանի Հիւպատոսութեան, մշակութային միութիւններու:

Շաբ.բ էջ 17

Advertisement for HMM Ladies Auxiliary New Years Eve Celebration. Features stars, a Santa Claus illustration with the text 'Santa will also be there with surprises!', and event details: December 31, 2008, at 8:00 p.m. HMM Garo Soghanalian Hall, 1060 N. Allen Ave., Pasadena, CA 91104. Admission: \$50.00 • Ages 6-12: \$25.00 • Ages 5 & Under Free.

ՍՈՑԵԱԼ ԴԵՄՈԿՐԱՏ ՀՆՉԱԿԵԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ 121 -ԱՄԵԱԿԻ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ



Կազմակերպութեամբ՝
ՄԴՆԿ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՎԱՐԻՉ ՄԱՐՄՆԻ

Օրուան Գլխաւոր Բանախօս՝
ՎԱՀԱՆ ՇԻՐԽԱՆԵԱՆ

ՄԴՆԿ-ի Կեդրոնական Վարչութեան Հայաստանի Ներկայացուցիչ
ՀՀ Պաշտպանութեան Նախկին Փոխնախարար

ԳԵՂԱՐՈՒԵՍՏԱԿԱՆ ՃՈՒ ՅԱՅՏԱԳԻՐ

Տեղի կ'ունենայ
ՇԱՐԱԹ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 22, 2008
ԵՐԵԿՈՅԱՆ ԺԱՄԸ 6-ԻՆ

ԿԼԵՆՏԵԼԻ ԿԼՈՐ ԵԿԵՂԵՑԻ
333 E. COLORADO BLVD. GLENDALE

ՄՈՒՏՔԸ ԱԶԱՏ

Massis Weekly

Volume 28, No. 40

Saturday, NOVEMBER 08, 2008

In A Historic Victory Barack Obama Elected As The First African-American President Of United States Armenian-Americans Welcome Obama's Triumph

WASHINGTON--Barack Obama swept to an historic victory as America's first black president, but pleaded for time to heal and transform the superpower as he faced up Wednesday to the task of forging his promised change.

"At this defining moment, change has come to America," Obama told 240,000 euphoric supporters, many in tears, at a rally late Tuesday after defeating Republican John McCain.

Obama, 47, will be inaugurated as the 44th US president on January 20, and inherit an economy mired in financial crisis, wars in Afghanistan and Iraq and a nuclear showdown with Iran.

"Even as we celebrate tonight, we know the challenges that tomorrow will bring are the greatest of our lifetime, two wars, a planet in peril, the worst financial crisis in a century," said Obama.

"The road ahead will be long, our climb will be steep, we may not get there in one year or even one term, but America — I have never been more hopeful than I am tonight that we will get there," Obama said in his home town of Chicago.

"I promise you — we as a people will get there."

Senator Obama solidified traditional Democratic states and cut deep into the Republican territory which his rival needed to control to win the White House.

Democrats also made huge strides in Congress, boosting their majority in the Senate by five seats, with results still pending in four states, and by 20 seats in the lower House of Representatives.

Obama's win was greeted with euphoria across the United States and reverberated around the world.

New York's Times Square exploded in joy and a screaming crowd gathered outside the White House. In Kenya, where Obama's father was born, President Mwai Kibaki declared a national holiday.

Celebrations erupted from the bars of London and Sydney, with parties spilling onto the streets from Berlin to Havana and from Paris to the small Japanese town of Obama.

Obama's inauguration will complete a stunning ascent to the pinnacle of US and global politics from national obscurity just four years ago.

Obama is promising to renew bruised ties with US allies, and to engage some of the United States' fiercest foes such as Iran and North Korea. He has vowed to tackle climate change and ensure health care for all Americans.

His presidency also marks a stunning social shift, with Obama — the son of Kenyan father and white mother from Kansas — the first African American president of a nation still riven by racial divides.

Armenian-American Reaction

Obama's election triumph was welcomed by the majority of Armenian-Americans expecting the new U.S. president to end Washington's refusal to recognize the 1915 mass killings of Armenians in Ottoman Turkey as genocide.

Last week Senator Obama stated "Joe Biden and I believe that the Armenian Genocide is not an allegation, a personal opinion, or a point of view,



US president-elect Barack Obama

but rather a widely documented fact supported by an overwhelming body of historical evidence." Senator Biden as Chairman of the Senate Foreign Relations Committee not only cosponsored S.Res. 106, the Armenian Genocide.

Continued on page 2

Armenia, Azerbaijan Sign Joint Declaration Over Nagorno-Karabakh Based On Madrid Principles Levon Ter-Petrosian: Moscow Declaration Is The Start Of The Final Stage Of The Karabakh Settlement

The presidents of Armenia and Azerbaijan pledged to step up the prolonged search for a peaceful resolution of the Nagorno-Karabakh conflict but did not announce any concrete agreements after weekend talks hosted by their Russian counterpart, Dmitry Medvedev.

The two countries' presidents issued a joint declaration following Russia-mediated talks in Moscow, the first document to be signed by the two countries on the issue in almost 15 years.

Serzh Sarkisian and Ilham Aliyev met in a tête-à-tête format and were later joined by Medvedev at the Meiendorf Castle outside Moscow on Sunday amid fresh international hopes for a breakthrough in Armenian-Azerbaijani peace talks mediated by Russia, the United States and France.

"The presidents of Azerbaijan and Armenia agreed to continue work, including during further contacts on the highest level, on agreeing a political resolution of the conflict in Nagorno-Karabakh and ordered their foreign ministers to intensify further steps in the negotiating process in coordination with the co-chairs of the OSCE's Minsk Group," the three leaders said in a joint declaration read out by

Medvedev.

The declaration stressed the importance of continued efforts by the group's American, French and Russian co-chairs to work out the basic principles of a Karabakh settlement acceptable to the conflicting parties. But it only vaguely alluded to a framework peace accord that was formally put forward by the co-chairs in November 2007.

Armenia and Azerbaijani are understood to have agreed to most of the key points of the proposed settlement. The mediators hoped before the Moscow talks that the two sides will overcome their remaining differences before the end of this year.

The mediating troika, including U.S. Deputy Assistant Secretary of State Matthew Bryza, held separate talks with Aliyev and Sarkisian at Meiendorf later on Sunday. No details of those talks were made public and the mediators issued no joint statements afterwards.

Speaking to RFE/RL just before those talks, Yuri Merzlyakov, the Minsk Group's Russian co-chair, described



Aliyev and Sarkisian shake hands, Medvedev smiling

the trilateral declaration as a "historic" document that will speed up the peace process. He noted that Armenian and Azerbaijani leaders have jointly put pen to paper for the first time since the signing in May 1994 of a Russian-mediated truce that stopped the war in Karabakh.

The talks outside Moscow, which were proposed last month by Medvedev, are widely viewed as a renewed Kremlin effort to consolidate its influence in the energy-rich Caspian after its brief war with Georgia raised tensions throughout the region.

Continued on page 2

Armenian Housing Prices Drop After Long Surge

YEREVAN -- Real estate prices in Armenia have fallen slightly in 2008 after skyrocketing for seven consecutive years and fuelling a construction boom that has been a key driving force behind the country's robust economic growth.

According to the State Real Property Cadastre, housing prices in the center of Yerevan, the most expensive residential area, have dropped by an average of 3 percent since the beginning of the year, compared with a price decrease of up to 1.5 percent registered in the rest of the country.

The government agency has also reported a 11 percent year-on-year decrease in the number of property deals registered from August through September. The figure was down by 16 percent from July-June 2008. The official data show that the downward has not yet affected the market value of expensive houses and plots of land as well as commercial space in the capital.

"The last time real estate prices went down was in 2000," said Vartan Gevorgian, an independent realtor. "They have only grown since then."

According to Erik Mesropian, who runs a private property research center in Yerevan, the nationwide growth has averaged between 25 percent and 30 percent annually since then.

ACNIS Looks At The Current Global Economic Crisis



YEREVAN-- The Armenian Center for National and International Studies (ACNIS) has convened a policy roundtable to focus on the present-day world economic emergency and its likely impact on Armenia's economy. The meeting brought together leading analysts, policy specialists, public and political figures, NGO representatives, and members of the press.

Welcoming the audience with opening remarks, ACNIS research coordinator Syuzanna Barseghian emphasized the actuality of the topic of economic crisis. "In reality, the global economic crisis, which was ignited in the United States—and is often called a financial or a banking turmoil—does not refer to the US banking system alone, but also to the universal economy and affects Armenia's economy as well," Barseghian said.

In his intervention, Yerevan State University lecturer and leading economist Dr. Tatoul Manasserian examined the impact which today's global economic crisis is having on the economy of Armenia and the lessons being learned from this situation. According to him, this crisis was anticipated for a long time and was completely predictable but, because of the economic globalization, it encompassed an expanse that was broader than expected. "And even though Armenia does not have a stock exchange—which is the heart of economy—and is therefore 'isolated' from the global economy, this does not at all immune the country from numerous setbacks," Manasserian noted. "The most essential setback is the fact that the imports will surpass the exports four times and this means we are not a country that affects the prices, but rather one that abides to the price fluctuations. And this is because we import in accordance with the prices that are set by the global market." As for the lessons to be learned from this crisis, Manasserian pointed that Armenia's economy now must grow with an inartificial impulse; the financial sector needs to be linked with the real sector; individual steps have to be taken which will promote economic growth; the Armenian currency, the dram, should gain natural value; the economic and political elite must be detached; dependency on few allied countries ought to be eliminated; the investment field needs to be regulated; and imports have to be reduced on the account of increasing competition.

The next speaker, Slavonic University lecturer and "Political Economy" Research Institute director Andranik

Tevanian, spoke about the foreign and domestic challenges facing Armenia's economy. "The current crisis, which primarily was caused by the 'cheap-money' policy of the United States, was the first large global economic emergency of the post-industrial societies with virtual economies. And this calamity had its unavoidable bearing on Armenia's economy as well," Tevanian maintained. "The first collapse in Armenia probably was recorded in the real estate market, which was greatly dependent on the mortgage credits. The second was the reduction in the private monetary transfers, mainly from Russia and elsewhere, which hurts 600-700 thousand Armenian residents. And thirdly, the consumer market will face an immediate predicament." In Tevanian's view, Armenia also could have gained dividends from this crisis because its economy was not integrated and, if the prices of consumer goods fell, Armenia could have imported cheap products. "But, sadly, we can hardly make use of this situation. The problem is inside the country and the economic structure in different domains is either a monopoly, or an anti-competition system is in effect, plus the ruling administration and the business circle are intertwined," Tevanian stated.

In his turn, Real Estate Information Center director, Associate Professor Erik Mesropian reflected on the ongoing global economic turmoil's immediate bearing on Armenia's realty market. He underscored the importance of the changes taking place in this domain since it constitutes approximately one-third of the country's national income. "The mortgage crisis reminded us of the problems connected with the realty market, which provides a considerable portion of Armenia's GDP and is also the main source of employment," Mesropian argued. "However, Armenia is the supplier of the great majority of construction materials and the sharp increase—which is not dependent on the global processes, at all—in their prices deals a heavy blow to this sector. And therefore not only the consequences of the world economic crisis, but also those of the 'Armenian crisis' have affected this domain adversely," Mesropian maintained. According to him, as a result of Armenia's current political situation created after the presidential elections and because of the country's new tax policy, the real estate market of Armenia now has registered a reduction in demand.

A Historic Victory For Barack Obama

Continued from page 1

side resolution, but also spearheaded legislation, S.Res. 65, honoring the legacy of Hrant Dink and calling for the repeal of Article 301 of the Turkish Penal Code, which punishes discussion of the Armenian Genocide. Senator Biden has a career long commitment of integrity on Armenian issues.

Turkish Reaction

Turkish Prime Minister Recep Tayyip Erdogan, meanwhile, expressed hope that Obama will stick to the

outgoing U.S. administration's policy on the subject that has avoided the use of the word "genocide" with regard to the 1915 killings. "We hope that some theses raised during the election campaign will stay there [in the past] as campaign issues," Erdogan told reporters in Ankara.

"The relations between Turkey and America are determined not by changing [U.S.] administrations but by the strategic nature of our ties, which we believe will continue," he said, according to the AFP news agency.

Armenia, Azerbaijan Sign Joint Declaration

Continued from page 1

Levon Ter-Petrosian's Statement

Opposition leader Levon Ter-Petrosian insisted on Tuesday that the presidents of Armenia and Azerbaijan have moved closer to resolving the Nagorno-Karabakh conflict despite the lack of specifics in their joint declaration.

Ter-Petrosian also stood by his earlier claims that the West is sidelining Russia to impose a "unilateral" solution on the conflicting parties, downplaying the fact that Moscow has clearly taken the initiative in the Karabakh peace process of late.

In an interview with the A1Plus.am news service, Ter-Petrosian claimed that the Moscow declaration is only "the tip of the iceberg" and that "underneath it is a much a more substantive protocol." "The signatures put on the Moscow declaration by Serzh Sarkisian and Ilham Aliyev heralded the start of the final stage of the Karabakh settlement," he said.

"That process is now continuing in Europe and it will come to a close, most probably in December, in the United States," added the former Armenian president. "Although the honor of launching the settlement process

was seemingly granted to Russia, the monopoly on finishing it will belong to the West." Aliyev and Sarkisian had only reluctantly agreed to attend the Russian-sponsored summit, he said.

Ter-Petrosian insisted at the same time that by signing up to the declaration the Armenian and Azerbaijani leaders officially agreed to the so-called Madrid principles of a Karabakh settlement which the U.S., Russian and French mediators formally proposed to the parties in the Spanish capital in November last year. The proposed framework agreement calls for a phased solution to the dispute that would end in a referendum of self-determination in Karabakh.

Ter-Petrosian again declined to specify whether he thinks the Madrid document is largely acceptable to the Armenian side. He instead expressed concern about some of the declaration's provisions, notably its reference to international documents relating to Karabakh. That, he said, amounts to an endorsement of UN General Assembly and Council of Europe Parliamentary Assembly resolutions that demanded an unconditional Armenian withdrawal from Azerbaijani territories surrounding Karabakh.

THE PERFECT CHRISTMAS GIFT!

Tell Me about Armenia



Early Armenians did many important things. In 400 A.D., a monk named Mesrop Mashtots created the Armenian alphabet so his people could read the Bible. The alphabet has 36 letters and includes words from almost all the world's languages.



By Terri Lyn Eshilian



Armenia is known for its beautiful birds. People come from near and far to see them. There are many animals, such as brown bears, wild sheep, deer, mountain goat, caribou, green woodpeckers, Eurasian redoubt in the world.

Here is a book you can read to your child which explains "Armenia" is more than just a word. It is a rich land with a proud heritage.

The perfect gift to expand the horizons of the next generation!

Contact: Knee Hye Children's Books
P.O. Box 2645
La Jolla, CA 92038-2645
www.kneehye.com web
info@kneehye.com email
(858) 750-8365 phone

The River Ran Red Dr. J. Michael Hagopian An Act Of Courage, An Act Of love

By Lalig V. Arzoumanian Lapoyan

Friday night, October 24 2008, was the opening premiere of Dr. J. Michael Hagopian's *The River Ran Red* at the 11th annual Arpa International Film Festival, held in the Egyptian Theatre in Hollywood, California. Following *The Voices from the Lake*, 2003, and *Germany and the Secret Genocide*, 2004, the long awaited *The River Ran Red* completed *The Witnesses Trilogy*, all directed, written and produced by Dr. J. Michael Hagopian. *The River Ran Red* was yet another project sponsored by The Armenian Film Foundation, a California non-profit organization which was founded by Dr. Hagopian. The event also marked the celebration of AFF's 30 years of documentary filmmaking featuring 17 award-winning films on Armenian Subjects.

"Why did it happen? Why did it happen to the Armenians?" Dr. Hagopian often wondered. In April 1915, orders to eject Armenians from their homes were given by the minister of interior Talat Pasha, one of a triumvirate of powerful men who ruled Turkey, which also included Enver Pasha and Jemal Bey. Turks had conquered Armenian territories about 600 years prior to that, yet Armenians occupied a strategic geographical part of the Ottoman Empire. They grew more and more influenced by European ideas of justice, freedom and democracy. With a different religion, language and ethnicity, the government perceived them as a threat. "So they enflamed religious fanaticism to slaughter, deport, exterminate and wipe the Armenians off the map," emphasized Dr. Hagopian in the *River Ran Red*. The orders were dispatched by telegraph from Constantinople to all provinces of the Empire. First World War was used as a cover up.

Thousands of years ago, Armenians established kingdoms on the plateaus at the source of the legendary Euphrates River that ran through the supposed sites of the Garden of Eden. Those were highlands mostly pivoted by neighboring nations in Asia Minor and the Middle East, explains Dr. Hagopian. The voices of tortured compatriots summoned Dr. Hagopian all the way to the banks of the Euphrates, to look for footprints of Armenian deportees who walked along the river, and to discover survivors who could tell him about the death marches down the Euphrates to the Syrian deserts, their final graveyard. In a span of 60 minutes, the audience was embarked on a journey "home," through Dr. Hagopian's camera lenses: a pilgrimage to "the road to hell," carefully schemed and meditated upon by the Young Turk regime of the Ottoman Empire and Mustafa Kemal's Republic of Turkey on occupied lands of Historical Armenia between 1925 and 1923.

"Weep no more lady, O weep no more today

We will sing one song for the old Kentucky home

For the old Kentucky home far



away," sang the man on the train in William Saroyan's *The Human Comedy*. "Going home, boy - going back where I belong, he shouted."

Born in Kharpert-Mezreh, on the banks of the Euphrates, Dr. Hagopian was then a child of two. He was saved because he was hidden in a dry well under a grove of mulberry trees. His father, a surgeon, and family were among the fortunate ones who survived the calamities and found their way to Boston, which became their home away from "home."

During the last 40 years, Dr. Hagopian dedicated his life looking for eyewitness survivors of the Armenian Genocide and filming their testimonies. He traveled to 5 continents and interviewed 400 survivors who had been on the caravan trails along the Euphrates River. "I found survivors in many lands, strangers to each other, speaking in 13 different languages, but they had one story to tell the world: "We are all survivors of a simple truth. We saw a colossal genocide. We witnessed it with our own eyes." This is the story of eyewitness survivors, whose nightmares have become my own. It is the unvarnished, horrendous and incomprehensible story of the Armenian Genocide perpetrated by the Ottoman Turkish government in 1915," stated Dr. Hagopian in the *River Ran Red*.

"Turkish people put me in a Turkish orphanage...There were about 300 kids...Who can call Turks to prayer?...I had a good voice...I had to accept it...My father was religious...They made me dig up some of the famous celebrities who were buried in the church yard and made me urinate on them:" Harry Kurkjian, Detroit, Michigan 1985.

"My mother had no more milk to give to the baby...It's too heavy, I can't carry her anymore... Daughter, put her under the bush, let's go...I won't place my sister on the ground...She made me do it...I want to go and bring my sister...One night I was awakened by the sound of my father crying. He was sobbing just like a child. I reached out to him and wiped his tears away with my fingers...Then I heard someone singing far away in another section of the camp: Oror im anmegh aghavni (sleep my innocent dove)... I could still hear today the sound of the duet, the sound of my father crying and the melancholy lamentation of the song:" Vartouhi

Keteyian, Detroit, Michigan 1985.

"My mother said to me: Azad, run away, I'll run after you... I didn't see where she ran. We walked for a month, passing through wilderness, walking through the desert, 2 children...Suddenly we heard a voice...Water, water: a voice was calling. It was a girl. We found her buried. Only her head was above the sand. The Turk soldier had done all kinds of tortures. After torturing, after raping her, he buried her in the sand...You might as well die here like a dog. Hundreds, thousands died a dog's death, you might as well expire here...He left her and ran away:" Azadouhi Aposhian, Sydney, Australia 1985.

"The lawyer gave me as a present to a Turkish family. Armenian children had no value. You could give them away, kill them, do anything you want...At night, they would massacre the men: during the day, the women and the boys...I fled to the forest...I saw the massacres...I saw it with my own eyes:" Hagop Boyarzian, Sydney, Australia 1985.

"Who I am? I couldn't tell you. I don't know... What's my real name, when I was born, where, who my parents were:" Jirair Suchiasian, Melbourne, Australia 1985.

"Suddenly we saw many babies crying, buried in the sand, only the heads above the ground. Our guards charged towards the crying babies and trampled them to death. The crying voices stopped:" John Yervant.

"All those who want to change their religion can stay...Go to the city hall and register...Quite a few stayed, rich people, they didn't want to leave behind their land and wealth...They became Muslims:" Vahran Morookian, Los Angeles 1985.

"I should hate the Turks but as I'm Christian, I must learn to forgive them, but I'll never forget the horrible tragedy that the government and some Turks imposed upon 1.5 million Armenians who perished:" Richard Ashton, Fresno, California 1986.

"In 1953 I went to the town of Gurun where I was born in 1911. Mehmet Zeidan who spoke Armenian and Turkish came to see me with other Turks in my hotel room...He put before my feet a basket of fruits and in Turkish he told me: this is from your garden...Thank you...He lifted up his arms and asked me for forgiveness. I told him: God bless you, God forgive you, but I don't know who you are...He told me he killed my father, 3 brothers and confiscated our home and garden:" Father Guergerian, retired priest of the Roman Catholic Church, New York, New York 1988.

"They would put old people, sick people, put gasoline on them and burn them to death. Not only this ditch, I saw 3, 4 other ditches. All the same way...We lived close to the river Euphrates. My brother and I would go swimming in the river. We used to see bodies floating down the river, hundreds and thousands of them:" an Arab witness, Nium Sukkar, Detroit, Michigan 1999.

Supporting the empirical research were testimonies from family members of missionaries, such as George Partridge, son of Ernest Partridge, then Christian missionary in Sevaz, Turkey, as well as archived documents, official letters, footages and photo-

graphs. German Consul Rossler in Ras ul Ain, Syria, in 1916 reported: "Three to 500 deportees were taken out from a concentration camp each day and butchered at a distance of 10 km. from Ras ul Ain." A special report from the United States consul Jessy Jackson of Aleppo to the secretary of state describes the arrival in August 1915 of 5,000 emaciated deportees from Sevaz. Another letter from the consul dated June 5, 1915 to U.S. Ambassador Henry Morgenthau, states as follows, referring to the stream of Armenian deportees: "They are being scattered over the desert to starve or die of disease in the burning heat. It is without doubt, a carefully planned scheme to thoroughly extinguish the Armenian race." A young intellectual from Constantinople, Aram Andonian's field investigations confirm the Western consular agents' reports. Hidden in the basement of Hotel Baron in Aleppo, where Jemal Pasha stayed and used as headquarters during the war, he closely monitored the activities of the Turkish government. Photographs taken by Dr. Armin Wagner in Aleppo, then member of the German Red Cross, in addition to recently discovered pictures in the German military archives further support the existing evidence.

1.5 millions Armenians died in the Genocide. The audience came to learn that some 250,000 were thrown in the Euphrates River. During the summer and fall of 1915, about 870,000 Armenians had arrived in Syria. They were spread out in three lines. One moved towards Northern Iraq. Another moved southward from Aleppo to Damascus. The largest group of 590,000 moved along the Euphrates toward Deir Zor. Along the march between Aleppo and Deir Zor, deportees died at the rate of five to 600 a day. 192,000 were butchered in Deir Zor. 200,000 were killed by sword and burned in caves in Sheddeh. Convicts were let out of prison in Ras ul Ain to slaughter another 300,000 defenseless old Armenian men, women and children. "In 1916, the Armenians who had survived the death marches were forced into the Deir Zor desert. The largest massacres of the Armenian Genocide took place in the concentration camps of that desert triangle between the Euphrates and the Khabur River, the dumping ground of unwanted Armenians, the hell on earth, the place of extinction, of no return," Dr. Hagopian reiterated.

As Dr. Hagopian expressed his humble words of gratitude to all who participated in the making of *The River Ran Red* and the realization of his quest, his fragile voice at 95 seemed to emanate a new found inner peace: a peace similar to the one a sailor may feel when his gaze would finally meet the calm shores at dawn, after a night of relentless struggle against the turbulent waves of the ocean; the one a physician may feel at the glance of a smile on a recovering patient's face; or the one a child would feel when embraced by a doting parent. All those years of painstaking, dedicated pursuit of the lost voices of victimized compatriots had lead Dr. Hagopian home: not the one on the map, not constricted by time or space, but his home in his heart.

Continued on page 4

A Much Needed Project To Study “The State Of Armenian Studies” Globally

The Armenian Studies Program at the University of Michigan, Ann Arbor, in collaboration with the National Association for Armenian Studies and Research and other major institutions and organizations has embarked on an ambitious project to study “The State of Armenian Studies.”

Universities and the Academy of Sciences in Armenia have departments and institutes that deal with the subject. In the Diaspora, a large number of organizations, endowed chairs, and programs in academic institutions and outside devote substantial resources to promote Armenian Studies.

In the past the National Association for Armenian Studies and Research, the National Academy of Science of Armenia, the International Association for Armenian Studies have organized conferences and colloquia to study various aspects of the field; so have individual scholars. Based on these efforts and undertaking comprehensive surveys and analyses, the University of Michigan project aims at producing a first of its kind comprehensive and global Report on the “State of Armenian Studies” and making it available to all concerned by the end of 2009 with the cooperation of organizations, institutions, and scholars involved in Armenian Studies worldwide.

That report will encompass a quantitative as well as a qualitative analysis of the whole array of activities, from existing programs and their activities, books and articles published in the last decades, programs and chairs established, to gaps in knowledge, relationship between current output and advances in the social sciences and humanities in general, and future needs.

To produce that report, the Armenian Studies Program at the University of Michigan invited an initial, organizational meeting of organizations and institutions that might contribute to the planning of and logistical support to the project. That first meeting was held on September 19 and 20 on the campus of the University of Michigan.

Participating in the first meeting of the workshop were representatives of the National Academy of Sciences (Prof. Ruben Safrastyan), Yerevan State University (Prof. Albert Stepanyan), the National Association for Armenian Stud-

ies and Research (Belmont, Mass., Marc Mamigonian), the Society for Armenian Studies (US, Barlow Der Mgrtichian), the Society for Armenian Studies (Europe, Seta Claire Mouradian), the Armenian Research Center, University of Michigan-Dearborn (Prof. Ara Sanjian and Gerald Ottenbreit), and the Armenian Studies Program at the University of Michigan, Ann Arbor (Professors Gerard Libaridian and Kevork Bardakjian). The Director of the Matenadaran in Armenia, Dr. Hrach Tamrazian, was unable to attend due to a scheduling conflict, but pledged his support to the project. The president of the International Association of Armenian Studies, Prof. Valentina Calzolari, based in Geneva, could not attend because of a personal emergency but sent a full commentary on the questions posed and is fully engaged in the process.

During the next months the project will be made operational; Armenian Studies chair holders, program directors and individual scholars will be asked to contribute to the preparation of the draft report. A second, expanded meeting of the workshop will convene in the spring of 2009 to discuss and review the draft Report.

“It is obvious that Armenian Studies is critical to scholarship that will help us understand and interpret the Armenian past, culture and identity,” stated Prof. Gerard Libaridian, Director of the Armenian Studies Program at the University of Michigan and director of the project.

“But Armenian Studies also constitutes an integral part of the life of our people in Armenia and in communities in the Diaspora. Scholarship has been critical in the way the Armenian nation articulated itself in the modern era; policy and agenda making interact on so many levels. This is the time to do an inventory of our resources, think about the problems, and propose solutions,” he said. “We are delighted to have the support of all institutions and organizations concerned and I am confident we will have the support of individual scholars as well to produce as comprehensive, thoughtful, and useful Report as possible.”

This workshop is being supported by the Harry Ardashes Paul Memorial Fund of the Armenian Studies Program at the University of Michigan, Ann Arbor.

The River Ran Red

Continued from page 3

Armenian survivors’ eyewitness testimonies so diligently and meticulously gathered by Dr. Hagopian in *The River Ran Red*, supported by thorough archival research, belie the Turkish claims to innocence. Their accounts affirm that the deportation was a code for extermination, that the annihilation was pre-determined and that the plans were centrally made. Among all the survivors who had witnessed on the screen, Dr. Hagopian is the only one who is still alive: a true leader in courage, compassion, perseverance, humanity and commitment to justice.

The nostalgic timber of the Armenian “dudug”, ancestral “sharakans”, and the melodious chants of the somber deportees joined their footsteps. The

scenery was majestic: the pure indigo blue of the Euphrates, the lush vegetation on the enclaves. It was hard to believe that such beauty could have witnessed such enormous cruelty. “Where are you, God?” Women lamented. “Why did you leave us alone in such calamities?” Yet the atrocities were man made. They turned the Euphrates waters red, clogged its banks with corpses of innocent victims, young and old. Time washed the calamities away. Euphrates and its banks preserved their vehement beauty. So has the spirit of the Armenian people. As for the victims who succumbed at the strike of the sword, they were present among us in the theatre that night, and will always remain alive and honored in the collective consciousness of the Armenian people.

85th-Anniversary Celebration Of The Founding Of Armenian Evangelical College In Beirut, Lebanon



Armenian Evangelical College in Beirut, Lebanon

BEIRUT, LEBANON -- The 85th anniversary celebration of the Armenian Evangelical College, the first Armenian high school of the post-genocide Armenian diaspora, was held on Sunday, October 19, 2008 at the UNESCO Hall under the auspices of the Armenian Evangelical Union of the Middle East, with over 650 guests in attendance.

After the singing of the Armenian and the Lebanese National Anthems, the ceremony began with an invocation offered by Rev. Hagop Sarkissian pastor of the Armenian Evangelical First Church.

Dr. Arda Ekmekji, Dean of Arts and Sciences at Haigazian University welcomed the public and subsequently introduced the guest speakers of the evening. Mrs. Jeanette Kassouny - a former student and teacher of AEC - was the keynote speaker for the event, brought specifically for the occasion from Los Angeles. Mrs. Kassouny addressed the public in Armenian by offering a brief overview of the school and its Armenian Evangelical mission from inception to the present.

Furthermore, Kassouny highlighted the factors, which lead to the foundation of the Armenian Evangelical College 85 years ago.

“85 years later, as we look back, we find many Alumni, in Lebanon and all over the world, who are proud keepers of the school’s mission, education, and who excel in various professions with gratitude for their development and education at AEC,” Kassouny said.

Kassouny quoted Rev. Manasseh Shnorhokian, a respected pastor, an educator, and author of 2 Armenian Evangelical publications: “AEC has been a leader in our educational life; it has been a lighthouse with its mission in our education system.” She concluded by stating simply, “Let the light of AEC continue to shine.”

Dr. Abbas Kassem, former Arabic literature and history teacher of AEC, also took the podium to deliver a speech in Arabic. He emphasized the quality of education and values espoused by AEC in a multiethnic society - values unique to the AEC, particularly during the intense

Lebanese Civil War.

The ceremony was attended by Dr. Paul Haidostian, Chairman of the Central Committee of the Union of Armenian Evangelical Churches in the Near East, and President of Haigazian University, who also represented the AEUNA president Rev. Mgrditch Karageuzian, along with prominent Armenian dignitaries, Lebanese officials, parents and friends.

The speeches were followed by a musical program, consisting of a selection of operatic arias performed by mezzo-soprano Lena Kurkjian, followed by a musical selection performed by pianist Garo Avesian, cellist Shushan Artinian and pianist Ani Balabanian, and a selection of songs by AEC choir conducted by Nectar Plazian and accompanied by Maria Palazian.

The musical interlude was followed by a presentation prepared by Shushan Artinian, highlighting the school’s history, heritage and mission, as well as cultural, athletic and academic achievements throughout the years.

The ceremony concluded with the presentation of a special plaque to Principal Dr. Zaven Messerlian by the Board of Directors in appreciation of his 41 years of dedication to the school, and considerable effort in connection with the jubilee celebration. He in turn thanked the Board for the honor, and noted that all achievements past and present were done with faith, and hoped the school would look to the future with the same faith.

Finally, published on this occasion was an album-memorial book containing a brief history of the school, with the names and photos of all the graduating classes since 1927 to the present.

The 85th-anniversary celebration ended with a reception and a cake-cutting ceremony at the Intercontinental Phoenicia, during which, philanthropist Raffi Manoukian, whose generous contribution helped to make the event possible, and the guest speakers and performers of the evening were presented with 85th-anniversary appreciation awards.

www.HayastanInfo.net
Armenian-English-German
News . Information . Comments

ՇԵՐՈՍԱՄԱՐՏ

ՀԱՃՆՈՅ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ 88-ԱՄԵԱԿԻՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ, ՀՈԳԵՀԱՆԳԱՍՏԵԱՆ ՊԱՇՏՕՆ ԵՒ ՄԱՏԱՂՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆ ՊԱԹՈՆ ՌՈՒԺ-Ի ՄԷՋ



Արժ. Տ. Ներսէս Քինյ. Ճէպէնեան եւ Արժ. Տէր Աբէլ Քինյ. Մանուկեան կը կատարեն մատաղի օրհնութիւնը

Պաթօն Ռուժ: Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու Լուիզիանա նահանգի մայրաքաղաքին անունը վաղուց արդէն սփիւռքահայ մեր կեանքին մէջ դարձած է ըմբռնում: Մեր ճաւոր Աերեւելքի երկիրներէն՝ Սուրիայէն եւ Լիբանանէն, յատկապէս 70-ական թուականներէն ետք, Միացեալ Նահանգներ ներգաղթած ծագումով հաճընցի Քալթաքճեան եւ Մուլթաֆեան ընտանիքներ, շրջակայքի հայութեան հետ սերտ կապեր հաստատելով դարձած են համայնք՝ ծաւալելով ազգային-մշակութային երախտաշատ գործունէութիւն: Հայադրոշմ այս համայնքի ներկայութիւնը սփիւռքահայ մեր իրականութեան մէջ առաւել եւս շեշտուեցաւ, երբ Տիար Պօղոս Մուլթաֆեանի նման տեսլականի տէր քանի մը մարդիկ համայնքի անդամներու անվերապահ օժանդակութեամբ Պաթօն Ռուժ-ի մէջ իրականացուցին հայտնի եկեղեցիի մը կառուցումը՝ ձոնուած Յովհաննու Ս. Կարապետ նուիրական անունին:

Արդարեւ, այս եկեղեցու ինկարը կամարներուն ներքոյ էր, որ Կիրակի, 19 Հոկտեմբեր 2008-ին, նախաձեռնութեամբ տեղւոյ վարչական խորհուրդի պատուարժան անդամներուն, գլխաւորութեամբ վարչութեան ատենապետ Տիար Վազգէն Քալթաքճեանի եւ համայնքիս Հոգեւոր Հովիւ Արժ. Տ. Ներսէս Քինյ. Ճէպէնեանի, կազմակերպուած էին Հաճընցի Հերոսամարտի 88-ամեակին նուիրուած հանդիսութիւնները: Այս առթիւ Զուլիգերիայէն մասնաւոր հրաւերով քաղաքս ժամանած էր Զուլիգերիոյ Հայոց Հոգեւոր Հովիւ՝ Արժ. Տէր Աբէլ Քինյ. Մանուկեանը՝ մատուցանելու օրուան Ս. եւ անմահ Պատարագը, կատարելու Հաճընցի անմահ հերոսներու հոգիի լուսաւորութեան նուիրուած հոգեհանգստեան պաշտօնը եւ օրհնելու համար անոնց անմոռաց յիշատակին պատրաստուած ձիտապուրմատաղը:

Եկեղեցին լեցուած էր հաւատացեալներու հոծ բազմութեամբ: Ոչ միայն Պաթօն Ռուժ-ի հայ համայնքի անդամներ, այլ նաեւ շրջակայ քաղաքներէն՝ Հիւսթընէն ու Նիու Օրլինզէն ահագին ազգայիններ եւ հիւրեր ժամանած էին հաղորդուելու համար հայոց հոգեպար եւ մեղաքաւիչ պատարագով:

«Հայր Մեր» եւ «գՍաղմո-

սերգութիւն» աղօթքներէն ետք, Եկմալեան պատարագի վերացնող ու ներդաշնակ երգեցողութիւնը կատարուեցաւ Ս. Կարապետ եկեղեցուց երգչախումբին կողմէ, երգեհոնի նուագակցութեամբ Տիար Շաւարշ Քալթաքճեանի: Ս. Խորանին սպասարկեցին բարեշնորհ սարկաւազներ՝ շրջապատուած ըլլալով երիտասարդ մոմակիր ու քուցակիր դպիրներով, որոնք մերթմեկամաղձոտ ու մեղմանոյշ եւ մերթպատկառազդու շեշտերով խմբովին երգեցին Սրբազան Խորհրդակատարութեան սարկաւազաց ու դպրաց բաժինները:

Յաւարտ պատարագի, Հաճընցի դիցազուններու հոգույ լուսաւորութեան ձոնուած հոգեհանգստեան պաշտօնն ու մատաղի օրհնութիւնը կատարելէ առաջ, ներշնչող քարոզով մը հանդէս եկաւ օրուան հիւր պատարագիչը՝ Արժ. Տէր Աբէլ Քինյ. Մանուկեան, որ բնաբան վերցուցած էր ոսկեղնիկն Եղիշէ Պատմիչի «Վասն Վարդանայ եւ Հայոց Պատերազմին» գործէն «Մահ ոչ իմացեալ՝ մահ է, մահ իմացեալ՝ անմահութիւն է: Որ զմահ ոչ գիտէ, երկնչի ի մահուանէ, իսկ որ գիտէ զմահ, ոչ երկնչի ի նմանէ» վկայութիւնը: Ան անդրադառնալով Հաճընցի հերոսական ինքնապաշտպանութեան եւ անոր կուռ պատմականը նկարագրելէ ետք, ներկայ հաւատացեալներուն փոխանցեց հետեւեալ պատգամը.

«1920 թուականի Հաճընցի հերոսական ինքնապաշտպանութիւնը հայ ժողովուրդի յաղթաքայլ գոյերթի դաբնեզարդ ուղիներէն մէկն է: Հայոց պատմութեան ոսկեծոյլ մատենան լեցուն է ազատատենչութեան պատերազմներով, որուն հպարտառիթ էջերէն մին անտարակոյս Հաճընցի դիւցազնամարտը կը կազմէ:

Հաճըն աշխարհագրական անուն մը չէ սոսկ, այլ արեամբ ու վկայութեամբ նուիրագործուած պատմութիւն, գիտակցուած ինքնութիւն, հպարտութիւն ներշնչող եղելութիւն եւ սրբագործուած յիշատակի մը այժմէականացումն է:

Հաճընցի ըլլալ՝ գուզադիպութիւն մը չէ: Հաճընցի ըլլալ՝ անգամ ընտրութիւնն է: Հաճընցի ըլլալ ամբողջանուէր առաքելութիւն է՝ յարատեւելու եւ շարունակելու ազգային-մշակութային, ինչպէս նաեւ քաղաքական գոյապայքարը՝ պահանջատիրութեան արդար իրաւունքով եւ ապագային

նկատմամբ յաղթանակի անասան հաւատքով:

Որքան ալ եղեռնագործ թշնամին կարծէ, թէ անարգ ցեղասպանութեամբ լուծած է հայկական հարցը, թէ ժամանակի մը ինդիք է սփիւռքահայ վերապրող սերունդին անհետացումը, իսկ բռնագրաւուած հայրենիքէն դուրս արեւմտահայութեան ձուլումը օտար փեռուն վրայ պարզապէս անխուսափելի ընթացք է, միեւնոյնն է, վերջին խօսքը ժամանակի մաշումին դէմ դիմացողինն է, պատասխանը՝ յարաւետութեան մէջ է»:

Արդարեւ, յուզիչ էր յատկա-

թիւն ունեցող Հաճընէն միայն 365 հոգի յաջողած էր հերոսական նահանջով մը Ատանա հասնիլ եւ ստոյգ մահէն ազատիլ:

«Պէտք է միխթարուած պահենք եւ ապրեցնենք Հաճընի վերապրողները. հացի պատառներու եւ զգեստի նոր կամ հին կտորներու հրաւէր չէ, որովհետեւ նոքա մուրացկաններ եւ աղքատներ չեն. նոքա հայրենիքի հարազատները եւ հերոսներն են: Մեր լաւագոյնը պէտք է տանք, որովհետեւ մի՛ցաւիք, եթէ ըսեմ, նոքա մեզմէ լաւագոյններն են: Վտանգի պահուն՝ մեզմէ շատերը, որ Կիլիկիա-



Մատաղի պատրաստութիւնը

պէս մէջբերումը գոր քարոզիչ Տէր Հայրը իր սրտառուչ խօսքին մէջ յիշատակեց՝ Կիլիկիոյ վշտակոծ Կաթողիկոս Սահակ Բ. Խապայեանի «Ի հանգիստ Հաճընի նահատակաց» ճառէն, 21 Նոյեմբեր 1920-ին, երբ 8000 հայաշունչ բնակչու-

յով կ'երդուէին, յարթութեան եւ ի բուն Կիլիկիա կ'երգէին, ուրացան Կիլիկիան եւ իրենց հանգիստն ու ապահովութիւնը ալլուր փնտռեցին: Հաճընցիք չդաւաճանեցին Հայ-

Շաբ.ը էջ 17

Advertisement for Heartbeat Entertainment's New Year's Dinner Dance. The ad features a red background with Christmas ornaments and the text: 'BEAT ENTERTAINMENT PRESENTS New year's Dinner Dance With the nation's most Experienced DJ. Heartbeat Wednesday December 31st 2008 @ IMPERIAL Palace 1175 N. Lake ave. Pasadena Ca. 91104. Doors Open 8:00 pm. Incredible show and surprises. Gourmet 20 kinds of appetizers and 3 main courses. Bottle of: Black Label/Vodka/and Wine Included. Tickets \$100 advance \$125 at the door. For more information please contact: Vasken@ 818-288-7188 Or 818-956-1555. Or email djvasken@yahoo.com. PROUD SPONSORS: Giorgio Cosani, Arka Photo, Men's Suit Outlet, Vrgj Pastry, Enim Zone, Gianni Couture, Harshnik.com, Bar & Lounge.

11th International Armenia Fund

Telethon 2008

November 27, 2008 **Thanksgiving Day**



My home, Armenia



KSCI LA 18 8am-8pm PST Check Local TV Listings or Call **1-800-888-8897**

Webcast www.armeniafund.org

ՄԱՐԶԱԿԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՖՈՒԹՊՈՒԼԻ ԱՌԱՋՆՈՒԹԻՒՆ

Ֆուտբոլի Հայաստանի առաջնության 25-րդ տուրի հանդիպումները: Տուրի կենտրոնական հանդիպումը կայացավ «Փիլիսիկ» մարզադաշտում, որտեղ առաջատար «Փիլիսիկ»ը 3 անպատասխան գնդակ ուղարկեց «Միկա»-ի դարպասը: «Փիլիսիկ»ը 56 միաւորով շարունակում է ընթանալ առաջին հորիզոնականում: «Արարատ»ը Աբովյանի քաղաքային մարզադաշտում 2:1 հաշվով առաւելութեան հասավ Գիւմրիի «Շիրակ»ի նկատմամբ:



Անկնկալ արդիւնք գրանցուեց Կապանում, որտեղ «Գանձասար»ը չկարողացավ առաւելութեան հասնել ետնապահ «Կիլիկիա»ի նկատմամբ: Հանդիպումը ավարտուեց 2:2 հաշվով: «Ուլիս»ը 1:0 հաշվով առաւելութեան հասավ «Բանանց»ի նկատմամբ:

Առաջնութեան 26-րդ տուրում մրցաշարային աղիւսակի առաջին 2 հորիզոնականներում գտնուող թիմերը պարտութիւններ կրեցին:

Կապանում «Գանձասար»ը հիւրընկալել էր առաջատար «Փիլիսիկ»ին: Ախոյեան վարդան Մինասեանի գլխավորութեամբ Հայաստանի ընթացիկ առաջնութիւնում պարտութիւն չէր կրել, սակայն կապանցիներին հիւրընկալուելիս «Փիլիսիկ»ը գիշեց խոշոր 0:3 հաշվով:

«Փիլիսիկ»ի անյաջողութիւնից չկարողացավ օգտուել 2-րդ տեղում ընթացող «Արարատ»ը, որը հիւրընկալուել էր «Միկա»-ին որը առաւելութեան հասավ 3:1 հաշվով:

Այս տուրում հանդիպումներ անցկացրեցին նաեւ ցածր հորիզոնականներում գտնուող թիմերը: «Հրազդան» մարզադաշտում ետնապահ «Կիլիկիա»ն 0:1 հաշվով պարտուեց «Բանանց»ին: Գիւմրիում մրցեցին «Շիրակ»ը եւ «Ուլիս»ը: Այս խաղում դարպասի գրաւում չարձանագրուեց:

Այսպիսով՝ ախոյեանութեան համար պայքարող 2 թիմերն էլ պարտութիւններ կրեցին եւ առաջնութեան ավարտից 2 տուր առաջ մրցաշարային աղիւսակի վերին հորիզոնականներում որեւէ փոփոխութիւն չարձանագրուեց: «Փիլիսիկ»ը 56 միաւորով շարունակում է գլխավորել մրցաշարային աղիւսակը, իսկ «Արարատ»ը 53 միաւորով 2-րդ տեղում է: Լաւագոյն եռեակը եզրափակում է «Գանձասար»ը, իսկ «Միկա»ն 4րդ տեղում է:

«Փիլիսիկ» - «Միկա»	3-0	«Գանձասար» - «Փիլիսիկ»	3-0
«Արարատ» - «Շիրակ»	2-1	«Միկա» - «Արարատ»	3-1
«Գանձասար» - «Կիլիկիա»	2-2	«Կիլիկիա» - «Բանանց»	0-1
«Ուլիս» - «Բանանց»	1-0	«Շիրակ» - «Ուլիս»	0-0

26-րդ տուրից յետոյ մրցաշարային աղիւսակը ունի այսպիսի տեսք.

	Խաղ	Ցաղ.	Հաւ.	Պարտ.	Կօլ	Կէտ
«Փիլիսիկ» Երեւան	26	17	5	4	37-16	56
«Արարատ» Երեւան	26	16	5	5	45-23	53
«Գանձասար» Կապան	26	13	7	6	39-25	46
«Միկա» Աշտարակ	26	13	6	7	37-26	45
«Բանանց» Երեւան	26	10	7	9	30-24	37
«Ուլիս» Երեւան	26	6	7	13	18-29	25
«Շիրակ» Գիւմրի	26	4	4	18	14-37	16
«Կիլիկիա» Երեւան	26	2	5	19	20-60	11

ԱՊԱՔԻՆՈՒՄ

ԸՆԿ. ՎԱՐԴԻՎԱՌ ԿԱՐԿՈՒՏԵԱՆ ենթարկուած է յաջող գործողութեան մը ու այժմ հանգստեան շրջան մը կը բոլորէ: Այս առթիւ Ս.Դ.Հ.Կ. ներքին գիւսնը շուտափոյթ ապաքինում կը մաղթէ իր յարգելի ընկերոջ:

ԱՊԱՔԻՆՈՒՄ

ԸՆԿ. ԿԱՐՕ ՂԱՐԻՊԵԱՆ վերջերս ինքնաշարժի արկածէ ազատուելն ետք անհանգստացած է ու հանգստեան շրջան մը կը բոլորէ իր բնակարանին մէջ: Շուտափոյթ ապաքինում կը մաղթենք մեր սիրելի ընկերոջ: «ՄԱՍԻՍ»

ՎԱՐՁՈՒ ՏՈՒՆ

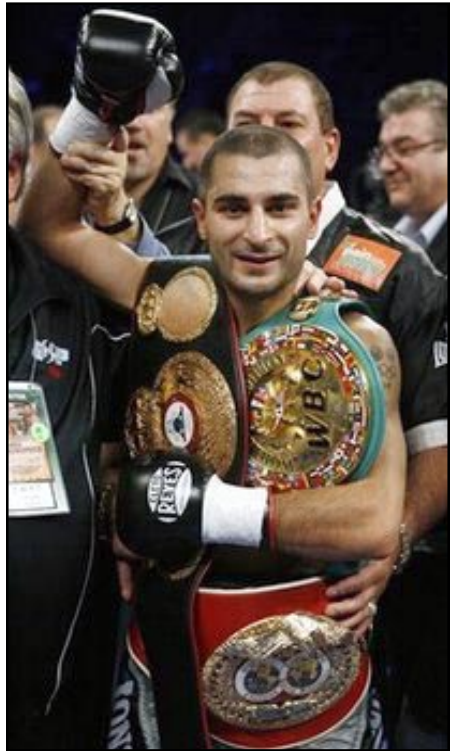
PALM SPRINGS ԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ ԳՆԱՅՈՂ ՀԱՅՐԵՆԱԿԻՑՆԵՐԻ ՈՒՇԱՂՈՒԹԵԱՆ

Փալմ Սփրինգս գեղատեսիլ եւ կից լեռնային շրջանին, վարձու է տրուում լրիւ կահաւորուած մէկ ննջարան, մեծ նստասենեակ, խոհանոց՝ բոլոր յարմարութիւններով, մինչեւ 5-6 հոգի գիշերելու տարողութեամբ Condo: Ունի մեծ լողաւազան, քարուղի, թեմիսի խաղաղաշտ, կանաչազարդ փիքմիքի տարածք, իր յատուկ կրակարաններով եւ 24-ժամեայ ապահովութեան սիստեմ:

Մանրամասների համար հեռաձայնել՝ (818) 246-0125

ՎԱԽԹԱՆԳ ԴԱՐՉԻՆԵԱՆ ԱՇԽԱՐՀԻ ԲԱՑԱՐՁԱԿ ԱԽՈՅԵԱՆ

ԱՄՆ-ում առաջին անգամ բռնցքամարտի պատմութեան մէջ շաբաթ օրը կայացավ երեք ախոյեանական տիտղոսները միաւորող մրցամարտ թեթեւ քաշային կարգում: Ռինգ դուրս եկան հայ բռնցքամարտիկ Վախթանգ Դարչինեանը (IBF) եւ մեքսիքացի Քրիստիան Միխարեսը (WBC, WBA):



Արդէն առաջին ռաունդում Դարչինեանը մրցակցին նոկաուտի ենթարկեց եւ տիրեց նախաձեռնութեան յաջորդ ռաունդներում: Միխարեսին ոչ մի կերպ չէր յաջողում հարմարուել հայ բռնցքամարտիկի յարձակողական ոճին: Մրցամարտի ելքը վերջնականապէս վճռուեց 9-րդ ռաունդում, երբ Դարչինեանը ձախ հարուածով խոր նոկաուտի ենթարկեց մրցակցին: Մինչ այս ռաունդը բոլոր մրցավարները աւելի շատ միաւորներ շնորհել էին Դարչինեանին: Մրցամարտից առաջ բուքմէյքերները ֆաւորիտ էին համարում Միխարեսին:

Դառնալով աշխարհի բացարձակ ախոյեան՝ Վախթանգ Դարչինեանը հանդիպումից յետոյ յայտարարել է, որ կը ցանկանար յաջորդ մրցամարտը անցկացնել WBO-ի վարկածով աշխարհի ախոյեան Ֆեռնանդօ Մոնտելիայի հետ. «Միխարեսը լաւ մարզիկ է եւ մրցամարտը հեշտ չէր: Ես ցանկանում եմ հաւաքել բոլոր ախոյեանական գոտիները: Յաջորդը պէտք է լինի Ֆեռնանդօ Մոնտելիան: Եթէ ես հանդիպեմ Մոնտելիայի հետ, ապա նա թոշակառու կը դառնայ: Ես փողի համար չեմ դուրս գալիս ուրիշ: Ի հարկէ, փողերը նշանակութիւն ունեն, բայց ճանաչումը աւելի կարեւոր է: Ես ուզում եմ, որ իմ սղային ճանաչեն, որպէս լեգենդի եւ աշխարհի ախոյեանի որդու: Դրանից թանկ ոչինչ չկայ ինձ համար»:



Դարչինեանից պարտուած Քրիստիան Միխարեսը խոստովանել է, որ Վախթանգը աւելի ուժեղ էր. «Ի՞նչ կարող եմ ասել: Ես չկարողացայ հակախաղ գտնել նրա ոճին: Նա ուժեղ բռնցքամարտիկ է, եւ ես շնորհաւորում եմ նրան: Ես չեմ ցանկանում արդարանալ: Ես պայքարեցի ինչպէս իսկական մեքսիկացի՝ ապաւինելով իմ բնաւորութեանը եւ խելքին: Պարտուեցի, բայց պատրաստ եմ ունենալի ցանկացած պահի»:

ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴ ՀԵՌՈՒՍՏԱՏԵՍԻԼԻ ՅԱՅՏԱԳԻՐԻ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑԸ

CHARTER CABLE 280-ՐԳ ԿԱՅԱՆ (ԿԼԵՆՏԷՅԼ, ՊԵՐՊԵՆՔ, ԼԱ ՔՐԷՍԵՆԹԱ) GLOBECAST SATELLITE ՀԻՆԳՇԱՐԹԻ ԵՐԵՎԱՅԻՆ ԺԱՄԱՆ 10:00-11:00

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ... ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ...

Մեծ ժողովրդականութիւն վայելող Կլէմտէլի AMGA 280-րդ Ալիքը Այժմ Կը Սփռուի GlobeCast

Արբանեակային Հեռատեսիլով Ամերիկայի, Գանատայի եւ Մեքսիկոյի Ամբողջ Տարածքին

Դուք Կրնաք Դիտել Հայաստանեան Լուրեր - Քաղաքական Վերլուծութիւններ Երաժշտական Հաղորդումներ - Եւայլն

Մանրամասնութիւններու համար Հեռաձայնել 818.547.9696

ՇՈՒԿԱԿԻՍ



ԱԶԱՏՈՒՀԻ ՍԻՆԱՆԵԱՆԻ (ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՆ)
Ծն. Օգոստոս 1919, Իսկենտերուն

ԱԶԱՏՈՒՀԻ ՍԻՆԱՆԵԱՆԻ (ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՆ) մահուան քառասունքին առիթով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի յաւարտ Ս. Պատարագի Կիրակի, Նոյեմբեր 9, 2008 կէսօրէ առաջ ժամը 11:00ին, Վէն Նայսի Ս. Պետրոս Հայց. Առաքելական Եկեղեցոյ մէջ, 17231 Sherman Way:

Հանգուցեալի յիշատակը յարգողներէն կը խնդրուի ներկայ գտնուիլ:

Հոգեհանգստէն ետք հոգեճաշ պիտի մատուցուի եկեղեցոյ «Փարակէօգեան» սրահին մէջ:

- Սգակիրներ՝
- Ամուսինը՝ Յակոբ Սինանեան
- Չաւակները՝
- Անդրանիկ եւ Արփի Սինանեան
- Գրիգոր եւ Նորա Սինանեան եւ զաւակը Սերժ
- Կարպիս ու Արաքսի Սվաճեան եւ զաւակը Ալէք
- Սինան եւ Անժել Սինանեան ու դուստրը Թամար
- Հէրի եւ Հիլտա Սինանեան ու զաւակները Մայքըլ եւ Լարա Թոռները՝
- Յակոբ եւ Թիֆֆընի Սինանեան եւ զաւակուէք
- Սերժ եւ Թալին Արսլանեան եւ զաւակուէք
- Ժաք եւ Լորի Սվաճեան եւ դուստրը
- Ժերար եւ Սանտի Սինանեան ու դուստրը
- Ռաֆֆի եւ Սեդա Սվաճեան ու դուստրը
- Սերժ եւ Սուզի Սինանեան եւ զաւակուէք
- Եղբոր տիկինը՝ Մարօ Համբարձումեան
- Եղբոր զաւակը՝ Համբիկ ու Թանիա Համբարձումեան եւ դուստրը
- Տազը՝ Վարդգէս Սինանեան եւ զաւակուէք
- Տալը՝ Սիրուն Կոստանեան եւ զաւակուէք
- Եւ համայն Սինանեան, Համբարձումեան, Կոստանեան, Պալտատեան, Պէյլերեան, Հիւսէնճեան, Սվաճեան, Սարգիսեան, Կազէլեան, Արսլանեան, Ենիգոմուշեան, Պալճի, Չաւեան, Սամուէլեան ու Նազարեան ընտանիքները, հարազատներն ու բարեկամները:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Այսու կու գանք սրտագին շնորհակալութիւն յայտնելու մեր յոյժ սիրեցեալ կնոջ, մօր, մեծ մօր եւ հարազատին **ԱԶԱՏՈՒՀԻ ՍԻՆԱՆԵԱՆԻ** մահուան առիթով Հոլիվուտ Հիլզ Ֆորէսթ Լոն գերեզմանատան եկեղեցոյ մէջ թաղմանական արարողութեանց մասնակցողներ նախկին Առաջնորդ Գերշ. Վաչէ Արք. Յովսէփեանին, Առաջնորդ Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանին, Առաջնորդ Յովնան Արք. Տէրաթեանին - որ Ս. էջմիածին գացեր էր պաշտօնով եւ իր առաքած ցաւակցազիրը կարդաց իր ներկայացուցիչը Պարեա Մ. Վրդ. Երէցեանը, ինչպէս նաեւ ներկայ քահանաներու:

Երկու Արքեպիսկոպոսներն ալ սրտաուռչօրէն դամբանախօս արտասանեցին:

Շնորհակալութիւն կը յայտնենք բոլոր անոնց որոնք թաղման ալ ներկայ գտնուեցան, խնդրած էինք փոխան ծաղկեպսակի նուիրատուութիւնները կատարել Հ.Բ.Լ.Մ.ի Մանուկենա-Տէմիրճեան վարժարանին նաեւ քարղով, հեռագրով, նամակով ցաւակցողներուն, հոգեճաշի ընթացքին ցաւակցական ելոյթ ունեցողներուն:

ՅԱԿՈՐ ՍԻՆԱՆԵԱՆ,
ՍԻՆԱՆԵԱՆ ԸՆՏԱՆԻՔՆԵՐ ԵՒ ՀԱՐԱՋԱՏՆԵՐ

ՇՈՒԿԱԿԻՍ



ԱՐՇՕ ՊԱՐԻԿԵԱՆ-ԱԲԱՐՏԵԱՆ

ԱՐՇՕ ՊԱՐԻԿԵԱՆ-ԱԲԱՐՏԵԱՆԻ մահուան քառասունքին առիթով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, Նոյեմբեր 16, 2008ին, Վէն Նայսի Ս. Պետրոս Եկեղեցոյ մէջ, 17231 Sherman Way, յաւարտ Ս. Պատարագի:

- Սգակիրներ՝
- Չաւակը՝ Գօգօ եւ Տիքօ Աբարտեան եւ զաւակները
- Դուստրերը՝ Հէնազ եւ Սէմ Պէքէրեան եւ զաւակները
- Անի եւ Կէրի Իվան եւ զաւակները
- Եղբայրը՝ Յարութ Պարիկեան
- Եւ համայն Աբարտեան, Խայեան, Քէտէրեան, Չիլիկիրեան, Կարապետեան, Պէքէրեան, Շիւրրամեան, Իվան, Փանոսեան, Տէր Պետրոսեան, Կիւլճեան, Թաթուլեան, Տէր Եղիայեան, Ետալեան, Քաֆէսեան եւ Գազէգեան ընտանիքներն ու հարազատները:

ՅԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՔՐՈՒՀԻ ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆԻ մահուան տխուր առիթով Սահարա ճաշարանի տէրեր Գօգօ եւ Կարօ Գրիգորեան եղբայրներ իրենց խորագրաց ցաւակցութիւնները կը յայտնեն ողբացեալի ընտանեկան պարագաներուն ի մասնաւորի Տէր եւ Տիկ. Դաւիթ եւ Սիլվա Գուլումճեաններուն, եւ Տէր եւ Տիկ. Վահէ եւ Մարօ Աջապահաններուն: Առ այդ \$50 տոլար կը նուիրեն «Մասիս»ին:

ԲԱՑՈՒԱԾ Է

Հիպնոսաբուժութեան կեդրոն
դեկավարութեամբ՝
Փորձառու բժիշկ Արթիմ Սաղրեանի
Փասատիմայի մէջ
Ամէն օր՝
առաւօտեան ժամը 10:00էն մինչեւ կ.ե. ժամը
3:00
Հասցէ՝ 1060 N. Allen Ave. 2nd floor Unit E
Pasadena CA 91104
Հեռախօս (818) 434-8118 միայն ժամադրութեամբ
«Միտք մարմնի վրայ» թուլացման (relaxation) միջոցաւ
կը դարմանուին.
-Մարմնային քրոնիկ հիւանդութիւններ, արեան
գերմնշում, շաքարախտ, ազմա, եւայլն:

**ՎԱՐՁՈՒ ՍՐԱՀ
ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ ՄԷՋ
(200 ՀՈԳԻԻ ՀԱՄԱՐ)**

ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԱՌԻԹՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ
1060 N. ALLEN AVE. PASADENA

ՀԵՌԱԶԱՅՆԵԼ (626) 797-7680

www.massisweekly.com

**ՄԱՍԻՍ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ
ԲԱԺԱՆՈՐԳԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԿՏՐՕՆ**

Yes, I wish to subscribe to Massis Weekly
Enclosed a check for (one year)
* \$50,00 for USA
* \$60,00 (second class), \$ 75,00 (Air Mail) for Canada.
* \$85,00 (second class), \$ 125,00 (Air Mail) Overseas.
Name: -----
Address: -----
City: ----- State:----- Zip Code:-----
Country: -----
Tel :----- Fax :-----



2

alltime **armenian** favorites

KOHAR

Symphony Orchestra and Choir

HP-AD08-12E

**3 DVD
PACK**
INCLUDING SUBTITLED LYRICS
+ 172 PAGE SONGBOOK

**3 CD
PACK**
+ 120 PAGE SONGBOOK

www.hayasas.us